

# Istruzioni d'uso

## BOB GALAXY

### Supporto barella

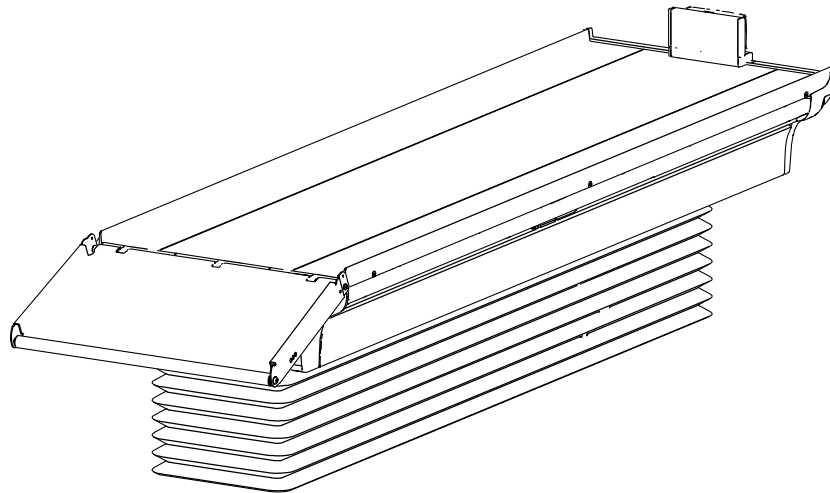


Immagine indicativa



**Il prodotto è fabbricato in accordo alla direttiva 2006/42/EC**



**Dispositivo omologato in accordo al Regolamento 10**

**Versione originale del manuale d'uso**

#### Avviso

Le informazioni contenute nel presente manuale possono essere soggette a modifica senza preavviso.

Le immagini sono inserite a titolo di esempio e possono variare leggermente da quelle vere e proprie del dispositivo.

Spencer Italia S.r.l. non si assume alcuna responsabilità per gli eventuali errori qui contenuti e per danni, incidenti o conseguenti correlati alla fornitura, alle prestazioni o all'uso del presente manuale

Prima emissione: 2017  
Rev. 5: 28/10/2021



# INDICE

---

<b>1. MODELLI</b>	<b>3</b>
<b>2. DESTINAZIONE D'USO</b>	<b>3</b>
<b>3. STANDARD DI RIFERIMENTO</b>	<b>3</b>
<b>4. INTRODUZIONE</b>	<b>3</b>
4.1 Utilizzo del manuale	3
4.2 Etichettatura e controllo tracciabilità del dispositivo	3
4.3 SIMBOLI	4
4.1 Garanzia e assistenza	4
<b>5. AVVERTENZE</b>	<b>4</b>
<b>6. AVVERTENZE SPECIFICHE</b>	<b>6</b>
6.1 Requisiti degli operatori	7
<b>7. RISCHIO RESIDUO</b>	<b>7</b>
<b>8. DATI TECNICI E COMPONENTI</b>	<b>8</b>
8.1 Dati tecnici	8
8.2 Componenti	9
8.3 Componenti interne	9
<b>9. INSTALLAZIONE E MESSA IN FUNZIONE</b>	<b>10</b>
9.1 Installazione	10
9.2 Verifica del vano ambulanza	10
9.3 Pannello di controllo esterno	12
9.4 Installazione a pavimento	12
9.5 Installazione del fissaggio barella	14
9.6 Installazione elettrica	15
<b>10. ISTRUZIONI PER L'USO</b>	<b>16</b>
10.1 Traslazione	16
10.2 Sollevamento e abbassamento del piano di supporto	16
10.3 Regolazione dell'inclinazione del piano di supporto	17
10.4 Attivazione e disattivazione della modalità ammortizzata	17
10.5 Estrazione del piano di supporto	18
10.6 Regolazione dell'altezza di carico	18
10.7 Accensione e spegnimento della luce di cortesia (se presente)	19
10.8 Icona batteria	19
10.9 Procedure di emergenza e interruzione indesiderata dell'alimentazione	19
10.10 Vano per dispositivi di immobilizzazione	20
10.11 Optional	20
<b>11. MANUTENZIONE E PULIZIA</b>	<b>20</b>
11.1 Pulizia	20
11.2 Manutenzione ordinaria	20
11.3 Revisione periodica	21
11.4 Manutenzione straordinaria	21
11.5 Tempo di vita	22
<b>12. TABELLA GESTIONE GUASTI</b>	<b>23</b>
12.1 Modalità di rientro per riparazione	23
<b>13. ACCESSORI</b>	<b>23</b>
<b>14. RICAMBI</b>	<b>24</b>
<b>15. SMALTIMENTO</b>	<b>25</b>

#### Avvertenza

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifica senza preavviso e sono da intendersi come impegno da parte della Spencer Italia S.r.l. con riserva di modifiche. I prodotti Spencer vengono esportati in molti paesi nei quali non valgono sempre identiche regole. Per questa ragione possono esserci differenze fra quanto qui descritto ed i prodotti consegnati. Spencer lavora costantemente al perfezionamento di tutti i tipi e modelli dei prodotti venduti. Contiamo perciò sulla Vostra comprensione se dovessimo riservarci la facoltà di apportare in qualsiasi momento modifiche alla fornitura nella forma, equipaggiamento, allestimento e tecnica rispetto a quanto qui convenuto.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte del documento può essere fotocopiata, riprodotta o tradotta in un'altra lingua senza previo consenso scritto della Spencer Italia S.r.l.

## 1. MODELLI

I modelli base riportati di seguito possono essere soggetti a implementazioni o modifiche senza preavviso.

- BOB-GALAXY AMMORTIZZATO ALIMENTAZIONE ELETTRICA

## 2. DESTINAZIONE D'USO

BOB è un supporto barella destinato ad essere permanentemente installato all'interno di ambulanze con lo scopo di facilitare le procedure di carico e scarico della barella.

## 3. STANDARD DI RIFERIMENTO

In qualità di Distributore o Utilizzatore finale dei prodotti fabbricati e/o commercializzati da Spencer Italia S.r.l., è rigorosamente richiesto di conoscere le disposizioni di legge in vigore nel Paese di destinazione della merce, applicabili ai dispositivi oggetto della fornitura (ivi comprese le normative relative alle specifiche tecniche e/o ai requisiti di sicurezza) e, pertanto, di conoscere gli adempimenti necessari per assicurare la conformità dei medesimi prodotti a tutti i requisiti di legge del territorio.

RIFERIMENTO	TITOLO DEL DOCUMENTO
EN 1789:2007+A2:2014	Veicoli medici e loro attrezzatura - Autoambulanze
EN 1865-5:2012	Attrezzature per il trasporto dei pazienti utilizzate nelle autoambulanze - Parte 5: Supporto per barella
Dir. 2006/42/CE	Direttiva 2006/42/ce del parlamento europeo e del consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle macchine
Regulation 10	Regolamento n. 10 della Commissione economica per l'Europa delle Nazioni Unite (UN/ECE) — Disposizioni uniformi relative all'omologazione di veicoli riguardo alla loro compatibilità elettromagnetica

## 4. INTRODUZIONE

### 4.1 Utilizzo del manuale

Il presente Manuale ha lo scopo di fornire all'operatore sanitario le informazioni necessarie per un utilizzo sicuro ed appropriato e per un'adeguata manutenzione del dispositivo.

*Nota: il Manuale è parte integrante del dispositivo, pertanto deve essere conservato per tutta la durata del dispositivo e dovrà accompagnare lo stesso in eventuali cambi di destinazione o di proprietà. Nel caso in cui fossero presenti istruzioni d'uso relative ad altro prodotto, diverso da quello ricevuto, è necessario contattare immediatamente il Fabbricante prima dell'uso.*

I Manuali d'Uso dei prodotti Spencer, possono essere scaricati dal sito <http://support.spencer.it> oppure contattare il Fabbricante. Fanno eccezione gli articoli la cui essenzialità ed un uso ragionevole e prevedibile siano tali da non rendere necessaria la stesura di istruzioni, in aggiunta alle seguenti avvertenze ed alle indicazioni riportate sull'etichetta

Almeno ogni 6 mesi è necessario verificare il sito web per verificare la disponibilità di aggiornamenti del presente manuale d'uso.

Indipendentemente dal livello di esperienza acquisito in passato con dispositivi analoghi, si raccomanda di leggere con attenzione il presente manuale prima dell'installazione, della messa in uso del prodotto o di qualsiasi intervento di manutenzione.

### 4.2 Etichettatura e controllo tracciabilità del dispositivo

Ogni dispositivo viene dotato di un'etichetta, posizionata sul dispositivo stesso e/o sulla confezione, nella quale sono presenti i dati identificativi del Fabbricante, del prodotto, marcatura CE, numero di serie (SN).

Questa non deve essere mai rimossa o coperta

L'etichetta sul dispositivo riporta le seguenti informazioni:

SPENCER ITALIA S.R.L.



43038 SALA BAGANZA - Via Provinciale 12

BOB GALAXY - ELECTRICAL SHOCK  
ABSORBING STRETCHER SUPPORT

**S.N. OP2-XX-XXXXX-XX-XXXX**



10 R - 05/019760 - 01

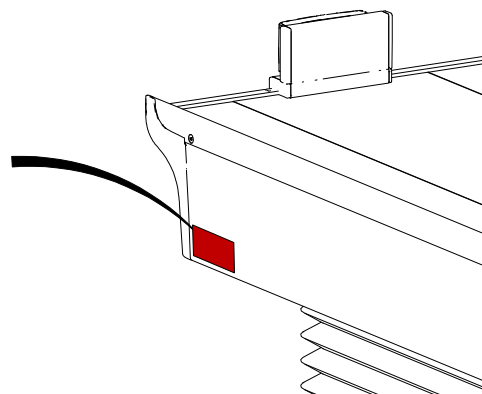


**120 Kg**

**12 V**








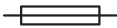



**0,6 Kw**

**50 A**



In caso di danneggiamento o rimozione richiedere il duplicato al Fabbricante, pena la validità della garanzia, poiché il dispositivo non potrà più essere rintracciato.

### 4.3 SIMBOLI

Simbolo	Significato
	Consultare le istruzioni d'uso
	Utilizzare guanti durante la manutenzione
	Numero di lotto
	Codice identificativo del prodotto
	Numero di serie
	Prodotto fabbricato in accordo alla direttiva 2006/42/EC
	Corrente continua
	Fusibile
	Avvertenza per lo smaltimento corretto in accord alla direttiva europea 2012/19/UE
	ON/OFF
	Dispositivo omologato in accordo al Regolamento 10

#### 4.1 Garanzia e assistenza

Spencer Italia S.r.l. garantisce che i prodotti sono senza difetti per un periodo di un **anno a partire dalla data dell'acquisto**.

Per informazioni relative alla corretta interpretazione delle istruzioni, all'uso, alla manutenzione, all'installazione o al reso, contattare l'Assistenza Clienti Spencer tel. +39 0521 541111, fax +39 0521 541222, e-mail [service@spencer.it](mailto:service@spencer.it).

Per agevolare le operazioni di assistenza, indicare sempre il numero di lotto (LOT) o matricola (SN) riportato sull'etichetta applicata alla confezione o al dispositivo stesso.

**Condizioni di garanzia e assistenza sono disponibili al sito <http://support.spencer.it>.**

*Nota:*

*Registrare e conservare con queste istruzioni: lotto (LOT) o matricola (SN) se presente, luogo e data di acquisto, data primo utilizzo, data controlli, nome degli utilizzatori e commenti*

Per garantire la rintracciabilità dei prodotti e tutelare le procedure di manutenzione ed assistenza dei Vostri dispositivi, Spencer ha messo a vostra disposizione il portale SPENCER SERVICE (<http://service.spencer.it/>), il quale vi permetterà di visualizzare i dati dei prodotti in possesso o immessi nel mercato, monitorare ed aggiornare i piani delle revisioni periodiche, visualizzare e gestire le manutenzioni straordinarie.

## 5. AVVERTENZE

Le avvertenze, le note ed altre importanti informazioni di sicurezza sono riportati in questa sezione e chiaramente visibili in tutto il manuale.

#### **Formazione utilizzatori**

*Nota: malgrado tutti gli sforzi, i test di laboratorio, i collaudi, le istruzioni d'uso, le norme non sempre riescono a riprodurre la pratica, per cui i risultati ottenuti nelle reali condizioni di utilizzo del prodotto nell'ambiente naturale possono differire in maniera talvolta anche rilevante.*

*Le migliori istruzioni sono la continua pratica d'uso sotto la supervisione di personale competente e preparato.*

- L'utilizzo del supporto barella BOB, è consentito solo ed esclusivamente a personale adeguatamente addestrato e qualificato. Prima di qualsiasi operazione sul prodotto, è necessario leggere attentamente ogni sezione del presente manuale.
- Indipendentemente dal livello di esperienza acquisito in passato con dispositivi analoghi, è necessario leggere con attenzione e comprendere il contenuto del presente manuale prima dell'installazione, della messa in uso del prodotto o di qualsiasi intervento di manutenzione. In caso di dubbi, interpellare Spencer Italia S.r.l. per ottenere i necessari chiarimenti.
- Il prodotto può essere utilizzato da personale medico e paramedico durante il normale uso e da tecnici autorizzati da Spencer Italia s.r.l. durante le procedure di manutenzione.

*Nota: Spencer Italia S.r.l. si ritiene sempre a disposizione per lo svolgimento di corsi di formazione.*

### **Formazione installatore**

**L'installazione del dispositivo, deve essere effettuata da personale qualificato, formato e abilitato da Spencer Italia S.r.l. Tempi e modalità di svolgimento di tali corsi vengono concordate tra il cliente e i nostri Uffici Commerciali.**

*Se queste condizioni non sono rispettate, la sicurezza del prodotto e per gli operatori viene compromessa.*

### **Funzionalità del prodotto**

**È vietato l'impiego del prodotto per qualsiasi altro utilizzo diverso da quello descritto nel Manuale d'Uso**

- Prima di ogni utilizzo verificare sempre l'integrità del prodotto, come specificato nel Manuale d'Uso ed in caso di anomalie/danni che possano comprometterne la funzionalità/sicurezza, è necessario toglierlo immediatamente dal servizio e contattare il Fabbricante.
- Nel caso di ravvisato malfunzionamento del prodotto, mettere il veicolo fuori servizio.
- Il prodotto non deve subire alcuna manomissione (modifica, ritocco, aggiunta, riparazione), in caso contrario si declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati dal prodotto stesso; inoltre si rendono nulle la certificazione CE (quando prevista dalla legge) e la garanzia del prodotto.
- Chi modifica o fa modificare oppure riappronta o fa riapprontare i prodotti fabbricati da Spencer Italia S.r.l. in modo tale che non servono più allo scopo previsto o non forniscono più la prestazione prevista deve soddisfare le condizioni valide per la prima immissione in commercio.
- Assicurarsi di aver adottato ogni precauzione al fine di evitare pericoli derivanti dal contatto con sangue o secreti corporei, se applicabile.
- Assicurarsi che il Sistema di fissaggio della barella sia correttamente installato sul supporto barella prima della messa in servizio del prodotto.
- Temperatura di utilizzo: da 0°C a +50°C

### **Stoccaggio**

- Il prodotto deve essere stoccato in un ambiente chiuso, asciutto e pulito posizionandolo a circa 100 / 150 mm dal suolo. Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari; è possibile sovrapporre un massimo di due supporti barella, nei loro imballi originali e con i bancali in buone condizioni. L'impilaggio è vietato nel caso tali condizioni non siano rispettate.
- Non stoccare il prodotto sotto altri materiali più o meno pesanti, che possano danneggiare la struttura del prodotto.
- Stoccare e trasportare il prodotto con la sua confezione originale, in caso contrario la garanzia risulta invalidata.
- Temperatura di stoccaggio: da -10°C a + 50°C
- Umidità di stoccaggio: max 80%

### **Manutenzione/pulizia**

**Spencer Italia S.r.l. disclaims any liability for any damage, direct or indirect, which is a result of improper use of the product and replacement parts and / or otherwise of any repairs made by an entity other than the authorized Spencer service centers; this will also invalidate the warranty.**

- Durante tutte le operazioni di controllo, manutenzione ed igienizzazione l'operatore deve indossare adeguati dispositivi di protezione individuali, quali guanti, occhiali, etc.
- Stabilire un programma di manutenzione, controlli periodici identificando un addetto di riferimento, che sia in possesso dei requisiti di base definiti nel Manuale d'Uso.
- **La frequenza dei controlli è determinata da fattori quali le prescrizioni di legge, il tipo di utilizzo, la frequenza di utilizzo, le condizioni ambientali durante l'uso e lo stoccaggio.**
- La riparazione dei prodotti realizzati da Spencer Italia S.r.l. deve essere necessariamente effettuata dal Fabbricante, che si avvale di tecnici interni o esterni specializzati i quali, utilizzando ricambi originali, forniscono un servizio di riparazione di qualità in stretta conformità alle specifiche tecniche indicate dal Produttore. Spencer Italia S.r.l. declina ogni responsabilità per qualsiasi danno, diretto o indiretto, che sia conseguenza di un utilizzo improprio dei pezzi di ricambio e/o comunque di qualsiasi intervento di riparazione effettuato da soggetti non autorizzati.
- Utilizzare solo componenti/ parti di ricambio e/o accessori originali o approvati da Spencer Italia S.r.l., in modo da effettuare ogni operazione senza causare alterazioni, modifiche al prodotto.
- Tutte le attività di manutenzione devono essere registrate e documentate con i relativi report di intervento tecnico; la documentazione dovrà essere mantenuta almeno per 10 anni dal fine vita del prodotto e dovrà essere messa a disposizione delle Autorità competenti e/o del Fabbricante, quando richiesto.

### **Requisiti regolatori**

**In qualità di Distributore o Utilizzatore finale dei prodotti fabbricati e/o commercializzati da Spencer Italia S.r.l., è rigorosamente richiesto di conoscere le disposizioni di legge in vigore nel Paese di destinazione della merce, applicabili ai dispositivi oggetto della fornitura (ivi comprese le normative relative alle specifiche tecniche e/o ai requisiti di sicurezza) e, pertanto, di conoscere gli adempimenti necessari per assicurare la conformità dei medesimi prodotti a tutti i requisiti di legge del territorio.**

- Informare tempestivamente e dettagliatamente Spencer Italia S.r.l. (già in fase di richiesta preventivo) circa eventuali adempimenti a cura del Fabbricante necessari per la conformità dei prodotti agli specifici requisiti di legge del territorio (ivi inclusi quelli derivanti da regolamenti e/o disposizioni normative di altra natura).
- Agire, con la debita cura e diligenza, per contribuire a garantire la conformità ai requisiti generali di sicurezza dei dispositivi immessi sul mercato, fornendo agli utilizzatori finali tutte le informazioni necessarie per lo svolgimento delle attività di revisione periodica sui dispositivi in dotazione, esattamente come indicato nel Manuale d'Uso.


- **Partecipare al controllo di sicurezza del prodotto immesso sul mercato**, trasmettendo le informazioni concernenti i rischi del prodotto al Fabbricante nonché alle Autorità Competenti per le azioni di rispettiva competenza.
- Fermo quanto sopra, il Distributore o Utilizzatore finale, assume sin d'ora ogni più ampia responsabilità collegata al mancato adempimento dei sopra indicati incombenti con conseguente obbligo di tenere indenne e/o manlevare Spencer Italia S.r.l. da ogni, eventuale, relativo effetto pregiudizievole.

## Avvertenze generali

**L'utilizzatore deve leggere attentamente, in aggiunta alle avvertenze generali, anche quelle di seguito elencate.**

- Non è previsto che l'applicazione del dispositivo duri oltre il tempo necessario alle fasi di trasporto fino al punto di soccorso più vicino
- Seguire le procedure e protocolli interni approvato dalla propria organizzazione per la manutenzione e la disinfezione del prodotto

## 6. AVVERTENZE SPECIFICHE

- La barella con la quale è utilizzato il supporto barella, deve essere installata in accordo alle specifiche fornite dal fabbricante ed assicurando la sua compatibilità con le specifiche tecniche del supporto barella.
- Spencer Italia s.r.l. non può ritenersi responsabile nel caso siano utilizzati fermi barella non autorizzati.
- Non smontare parti o componenti del dispositivo se non quelle espressamente indicate nel presente manuale.
- Non consentire a personale non qualificato e/o non autorizzato di utilizzare il prodotto.
- Non modificare il carico sul dispositivo dopo aver azionato il sistema di ammortizzazione.
-  Non applicare dispositivi che possano interferire con il normale funzionamento del supporto barella o che possano ostacolare i movimenti
- L'azionamento ripetuto dei comandi, non coerente con le pratiche di utilizzo normale, può danneggiare il dispositivo compromettendone il regolare funzionamento.
- Spencer Italia s.r.l. declina ogni responsabilità nel caso in cui il supporto barella venga utilizzato nelle condizioni sopra riportate, considerandolo come uso improprio.
- Verificare che le regolazioni e l'installazione del supporto barella siano adeguati per la barella in uso in modo da garantire un corretto impiego della barella stessa.
- Scollegare sempre il dispositivo dall'alimentazione elettrica durante la manutenzione e la pulizia.
- Utilizzare sempre dei guanti di protezione durante le procedure di manutenzione.
- Non intervenire sul soffiato di protezione durante il normale utilizzo del dispositivo. Il soffiato di protezione può essere sollevato solamente durante le procedure di manutenzione e/o emergenza.
- Quando la barella viene caricata o scaricata dal supporto barella, gli operatori possono ritrovarsi a sostenere carichi pesanti. Per questa ragione è necessario verificare che entrambi i dispositivi siano stati adeguatamente regolati in modo da garantire che tutte le operazioni possano essere portate a termine in sicurezza. In caso di carichi pesanti, è necessaria la presenza di almeno due operatori.
- Rispettare sempre le leggi relative alla sicurezza sul lavoro. Spencer Italia s.r.l. non può ritenersi responsabile per danni causati dal non rispetto di tali requisiti.
- In caso di guasto, le operazioni di emergenza devono essere eseguite da almeno 2 operatori.
- L'installazione del supporto barella sul piano dell'ambulanza deve essere effettuata assicurando il rispetto dei requisiti di sicurezza della EN 1789. Per rispettare i requisiti della EN 1789, l'installatore ha l'obbligo di verificare il fissaggio in relazione alla posizione esatta del supporto barella ed in base alla struttura del piano stesso dell'ambulanza.
- La disposizione dei cavi all'interno della struttura non deve mai essere modificata.
- L'installazione del fissaggio della barella deve essere effettuata sul piano di supporto senza danneggiare il telaio sottostante, né altre parti del supporto barella.
- La proiezione di elementi al di sotto del piano di supporto, non deve eccedere i 15mm
- Il dispositivo è destinato all'impiego su veicoli di emergenza
- L'installazione e il posizionamento del dispositivo deve considerare quanto descritto nelle tabelle del paragrafo 9 in modo da assicurare che il prodotto mantenga le sue performance e i suoi requisiti essenziali di sicurezza
- Non utilizzare il dispositivo se presenta danni o è in condizioni di scarsa pulizia
- L'utilizzatore non deve avere menomazioni che impediscano la corretta lettura e interpretazione delle informazioni contenute sulle etichette del dispositivo nonché nel presente manuale, e che potrebbero impedire il corretto azionamento dei comandi
- Non lavare o pulire il dispositivo con getti d'acqua o aria pressurizzata.
- Non utilizzare macchine asciugatrici
- Prima e dopo ogni utilizzo, verificare il corretto funzionamento del prodotto; se sono riscontrate alterazioni o cedimenti, è necessario ripristinare lo stato di sicurezza prima dell'utilizzo successivo
- Qualora venisse riscontrato un guasto o un malfunzionamento del dispositivo, eseguire le procedure di emergenza come descritto nel presente manuale.
- Prima di ogni utilizzo del dispositivo è necessario verificarne il perfetto funzionamento come specificato nel manuale d'uso. Nel caso di danni o anomalie che possano influenzarne il corretto funzionamento o la sicurezza del dispositivo stesso o degli operatori, il dispositivo deve essere immediatamente messo fuori servizio e deve essere immediatamente contattato il fabbricante
- Se il dispositivo viene fornito con accessori aventi un tempo di vita limitato, questi non devono essere utilizzati oltre tale termine
- Non lubrificare altre parti se non quelle eventualmente descritte nel presente manuale
- Non utilizzare il dispositivo se non sono rispettate le condizioni riportate al paragrafo 9
- Non utilizzare il dispositivo se non è stato sottoposto alla manutenzione prevista o richiesta dal normale utilizzo
- Utilizzare solamente accessori e pezzi di ricambio approvati dal fabbricante
- Verificare che sia stata effettuata la manutenzione prevista.
- Il Sistema di fissaggio utilizzato per fissare la barella al piano di supporto, deve essere conforme ai requisiti della norma EN 1789, considerandolo quindi in grado di sopportare accelerazioni di 10g in tutte le direzioni

## 6.1 Requisiti degli operatori

BOB è un dispositivo destinato esclusivamente all'uso professionale. Ogni operatore deve essere addestrato al suo utilizzo e manutenzione in modo da garantire il mantenimento delle condizioni operative ottimali. Non consentire a persone non addestrate di aiutare durante l'uso del prodotto, poiché potrebbero causare lesioni a se stessi o ad altre persone.

**Gli operatori devono essere in grado di valutare l'integrità dei fissaggi. Devono essere in grado di valutare le anomalie comunicando i problemi alle figure responsabili ed interrompendo l'impiego del prodotto.**

**Le abilità degli operatori devono essere valutate prima della definizione del loro ruolo nell'impiego del prodotto.**

## 7. RISCHIO RESIDUO

I rischi residui di seguito elencati sono stati identificati esclusivamente in riferimento alla destinazione d'uso del dispositivo.

- La temperatura delle elettrovalvole può raggiungere valori elevati (circa 70°C). In caso di manutenzione, utilizzare dispositivi di protezione individuale appropriati come ad esempio guanti. Si suggerisce comunque di attendere il raffreddamento di tali componenti.
- Non posizionare parti del corpo sotto il supporto barella; questo può causare rischi di schiacciamento quando si muove il dispositivo. Non mettere mai i piedi o le mani sotto il dispositivo.
- Installazione effettuata da personale non formato, può essere causa di fissaggi non adeguati del prodotto all'interno del veicolo, con conseguenti rischi legati alla sua instabilità o mobilità
- Il collegamento ad una sorgente di alimentazione con voltaggio errato o diverso da quello descritto in questo manuale, può rendere il dispositivo non utilizzabile o causare gravi lesioni
- Il dispositivo non è stato progettato per un utilizzo continuo. Il ripetuto azionamento dei comandi, non conforme alle normali pratiche di utilizzo, può danneggiarlo e potrebbe comprometterne il normale funzionamento causando l'impossibilità di utilizzare il dispositivo quando necessario. Rispettare sempre il ciclo di lavoro descritto nei seguenti paragrafi
- Il caricamento della barella sul dispositivo, specialmente se questo è in posizione inclinata, potrebbe richiedere un grande sforzo da parte dell'operatore, con conseguenti lesioni. Prestare attenzione durante il carico e lo scarico della barella e, in caso di pesi elevati, considerare che è necessaria la presenza di almeno due operatori.
- I movimenti di estrazione e traslazione, possono generare rischi di schiacciamento. Assicurarsi sempre che nulla interferisca con il supporto barella prima di movimentarlo.
- L'azionamento di qualsiasi movimentazione del dispositivo durante la marcia, può causare movimenti estremamente violenti qualora il veicolo dovesse subire impatti. **Si raccomanda di effettuare le regolazioni a veicolo fermo.**
- Spegnerlo il dispositivo o scollegarlo dall'alimentazione elettrica, comporta l'abbassamento della parte posteriore del dispositivo. Prima di effettuare questa operazione, sia in condizioni standard che di manutenzione, è quindi necessario assicurarsi che nulla ostacoli il suo movimento. In caso di manutenzione, è quindi necessario collocare dei sostegni sufficientemente robusti e stabili che siano in grado di sorreggerne il peso.

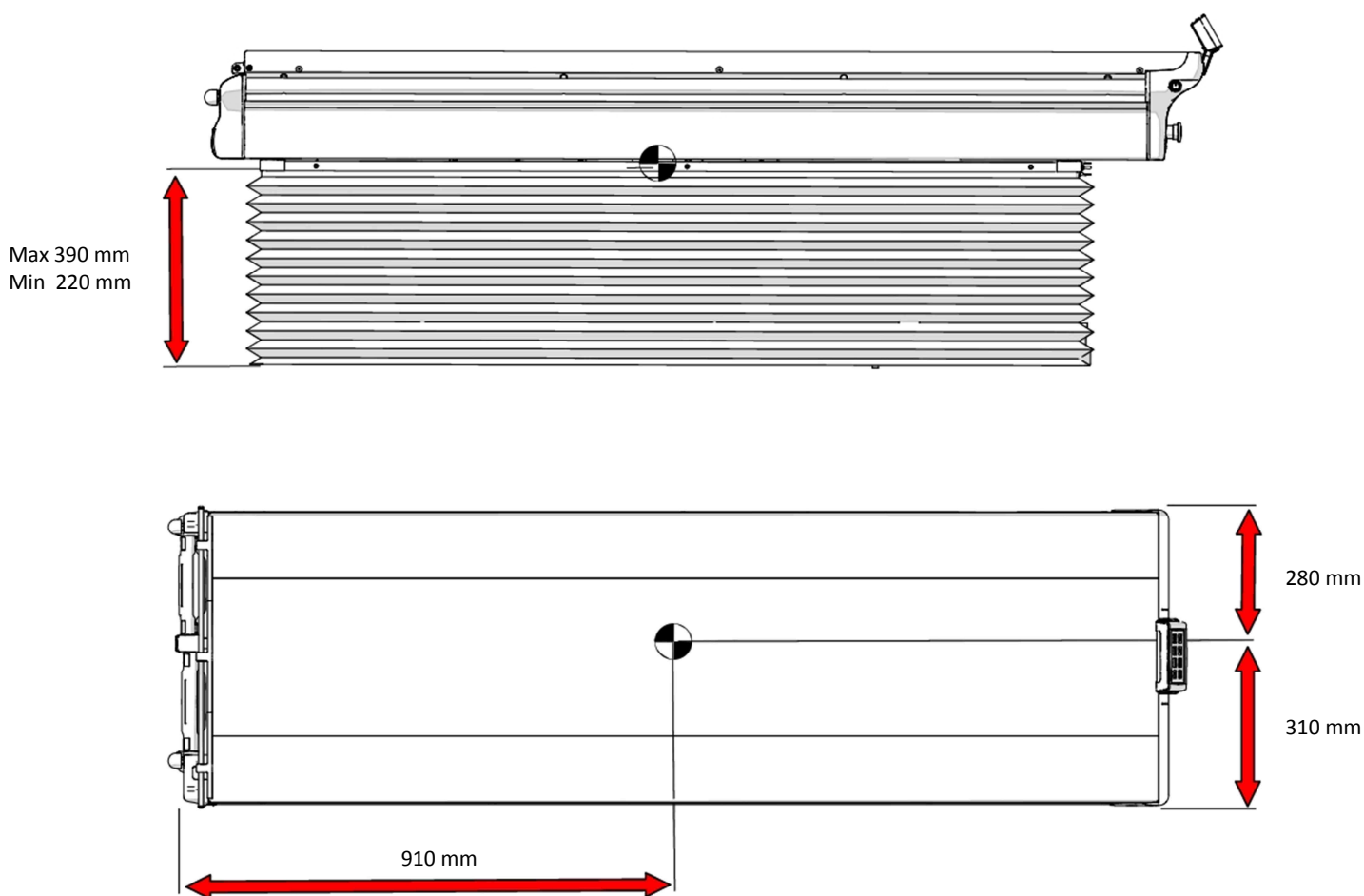
## 8. DATI TECNICI E COMPONENTI

*Note: Spencer Italia S.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche alle specifiche senza darne preavviso.*

### 8.1 Dati tecnici

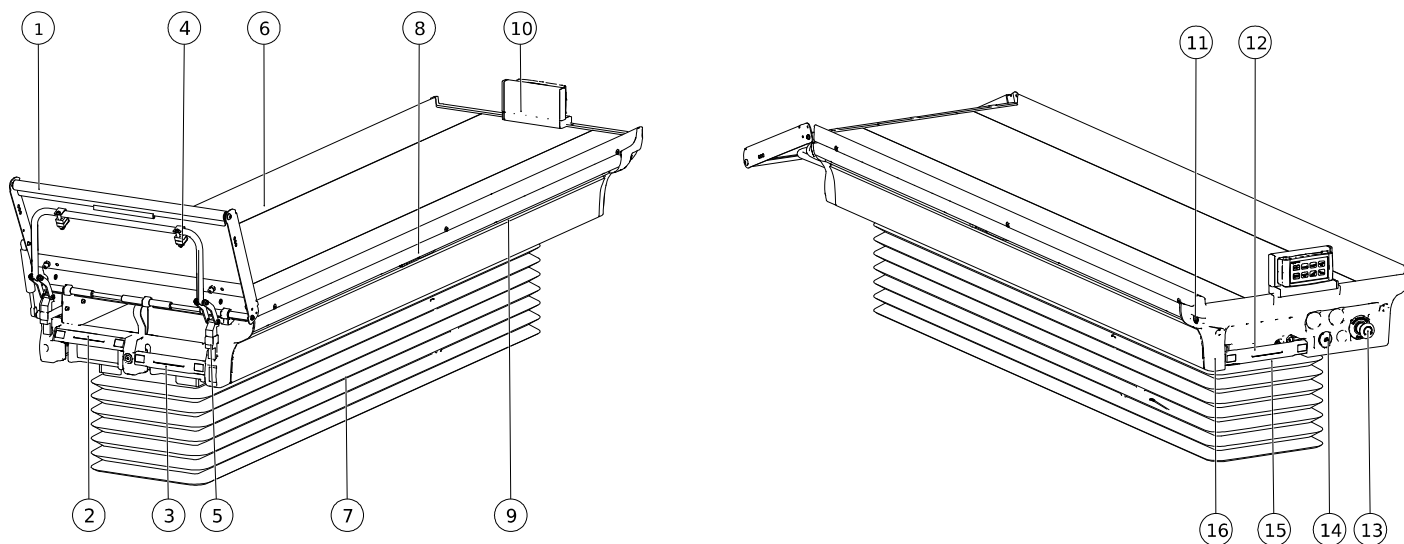
Specifica	Valore
Lunghezza (mm)	2010 mm versione con rullo La presenza dello scivolo comporta un aumento della lunghezza complessiva
Larghezza (mm)	600 mm versione con rullo 630 mm versione con scivolo
Presenza accendisigari (se presente)	12V - Max 15 A
Altezza superficie piano di supporto	Minima 375 mm Massima 580 mm
Estrazione piano	700 mm
Traslazione (bloccabile)	230 ± 10 mm
Angolo Tilt front	10°
Angolo Tilt back	15°
Assorbimento quando non in movimento	25 W
Assorbimento ammortizzatore attivato	50 W
Potenza massima	0,6 kW
Assorbimento	50 A
Capacità serbatoio olio	1 L
Tipo olio	ISO 32
Standby	Dopo 4 ore di inattività

#### POSIZIONE DEL BARICENTRO



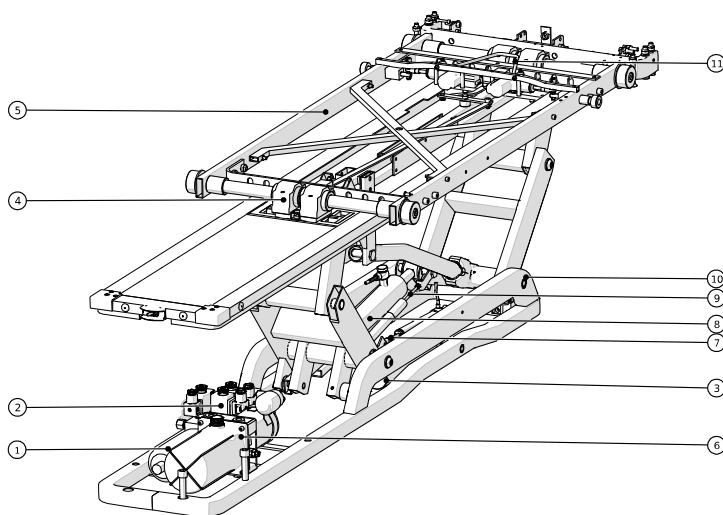


## 8.2 Componenti



N°	Descrizione	N°	Descrizione	N°	Descrizione
1	Scivolo (se presente)	7	Soffietto	13	Pulsante d'emergenza (se presente)
2	Leva estrazione	8	Leva sblocco traslazione (se presente)	14	Presse accendisigari (se presente)
3	Leva sbloccaggio traslazione	9	Barra led (se presente)	15	Interruttore principale
4	Fermi per regolazione scivolo (se presente)	10	Pannello di controllo	16	Protezione anteriore
5	Fine corsa supporti scivolo	11	Interruttore luce led (se presente)		
6	Superficie di supporto	12	Leva sblocco traslazione		

## 8.3 Componenti interne



N°	Descrizione	N°	Descrizione
1	Sistema di ammortizzazione con serbatoio	7	Trasduttore lineare anteriore
2	Elettrovalvole	8	Pistone posteriore
3	Pistone anteriore	9	Trasduttore lineare posteriore
4	Cuscinetti lineari	10	Telaio base
5	Telaio mobile superiore	11	Stringa ad azionamento manuale per l'estrazione del dispositivo
6	Pompa idraulica con serbatoio olio		

Nota: Al di sopra della PARTE 1, è presente una scatola (non mostrata nell'immagine) al cui interno è posizionata la scheda elettronica.

**NON APRIRE LA SCATOLA O INTERVENIRE SULLA SCHEDA ELETTRONICA SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA**

La lista degli elementi sopra descritti è fornita a puro scopo illustrativo, con l'obiettivo di fornire un'idea del funzionamento della macchina. Qualsiasi operazione su tali componenti è imitata al personale autorizzato dal produttore. L'utente finale può eseguire solo le operazioni descritte nel paragrafo Manutenzione ordinaria.

## 9. INSTALLAZIONE E MESSA IN FUNZIONE

### 9.1 Installazione

L'installazione del prodotto è una fase critica per assicurare il suo corretto funzionamento. Al ricevimento del prodotto, verificare che:

- L'imballo sia integro e abbia protetto il dispositivo durante il trasporto
- Controllare che siano presenti tutti i pezzi compresi nella lista di accompagnamento
- Il dispositivo non presenta alcun tipo di danno
- Verificare che il veicolo sul quale si vuole installare il prodotto, sia realizzato in accordo alla normativa EN 1789.
- **NON SMONTARE PARTI O COMPONENTI DEL DISPOSITIVO ECCETTO QUELLE ESPRESSAMENTE INDICATE NEL PRESENTE MANUALE.**
- Qualora fossero riscontrate manomissioni e/o qualsiasi tipo di operazione differente da quanto previsto nel presente manuale, la garanzia risulterebbe invalidata



#### ATTENZIONE

Il dispositivo, viene fornito avvitato al bancale su cui è trasportato e si trova in posizione inclinata con soffietto di protezione sollevato. Per portare il piano in posizione orizzontale, è necessario collegarlo provvisoriamente all'alimentazione elettrica (**Vd. Par. 9.6**). Questo permetterà di svitare il dispositivo dal bancale.

Avvertenza: Scollegando il dispositivo dall'alimentazione, la parte posteriore (lato scivolo) si abbasserà. Prestare quindi estrema attenzione che nulla si interponga tra gli organi in movimento prima di scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica.

Il dispositivo, testato nei laboratorio di un organismo notificato, ha superato con successo tutti i test di compatibilità elettromagnetica previsti dai regolamenti automotive. Verificare che anche le altre apparecchiature dell'ambulanza abbiano superato i test EMC richiesti. Il mancato rispetto di tale specifica può causare un funzionamento improprio del supporto barella.

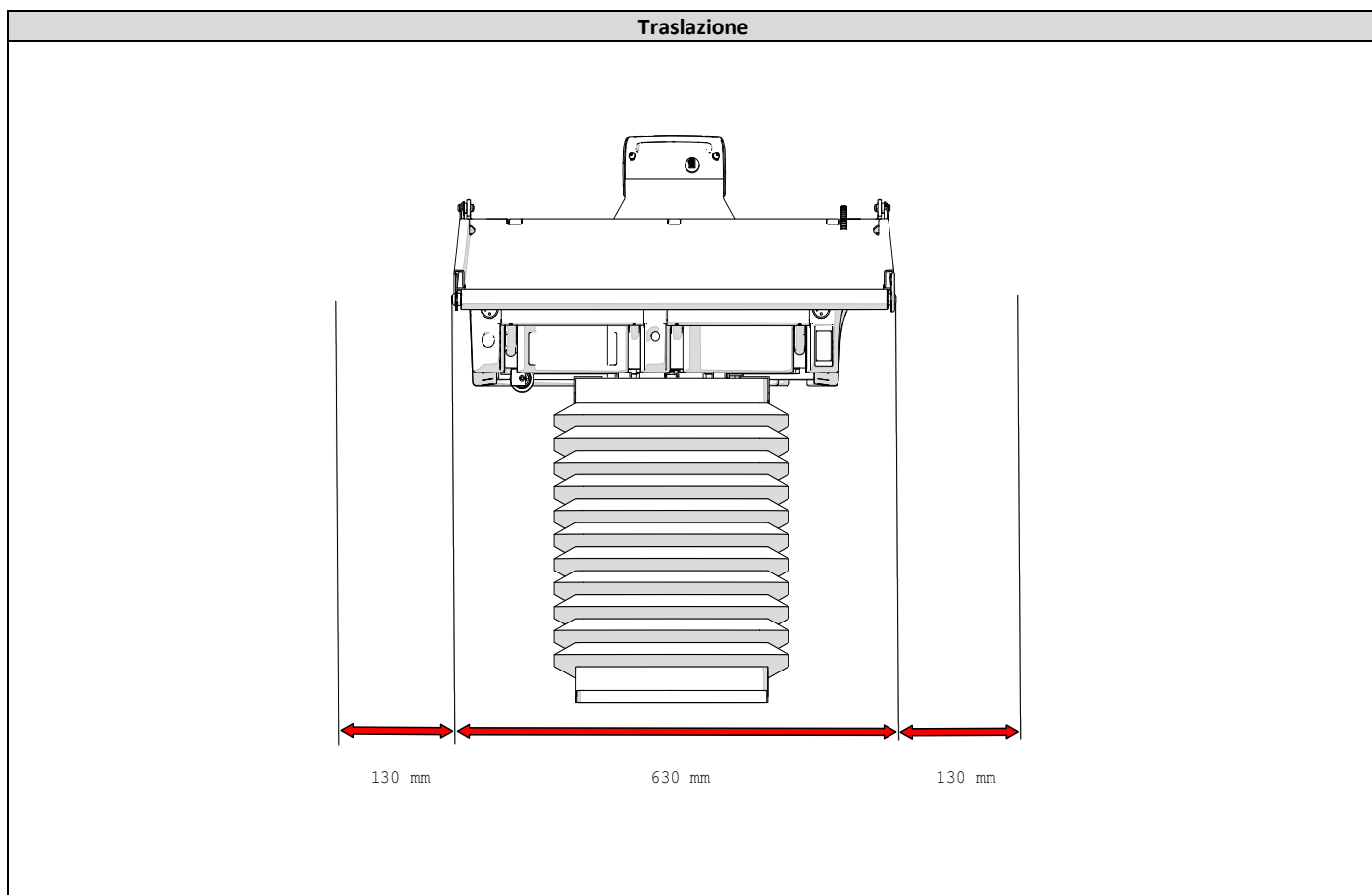
### 9.2 Verifica del vano ambulanza

Prima dell'installazione all'interno dell'ambulanza, è fondamentale verificare che questa sia in grado di alloggiare il supporto barella consentendone la movimentazione in tutte le direzioni previste.

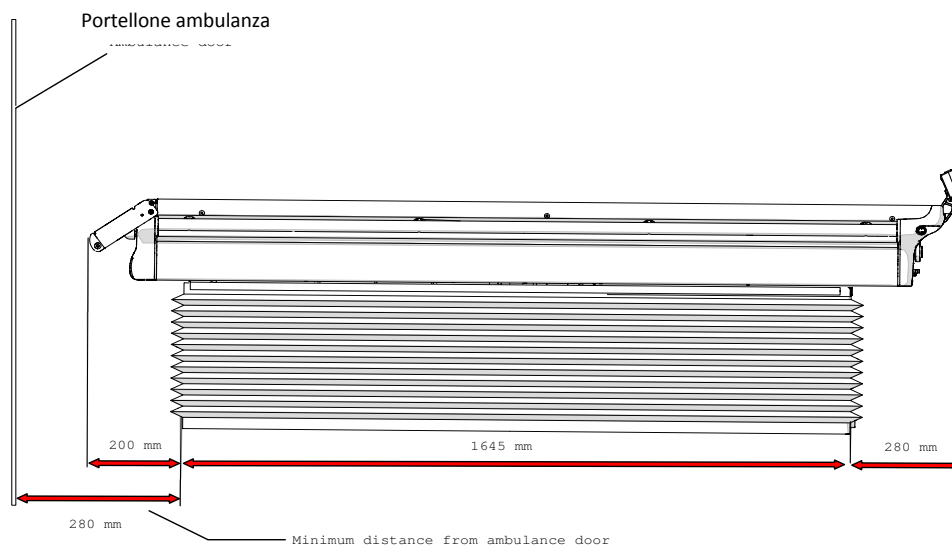


**Assicurarsi che il piano di installazione sia perfettamente livellato. Eventuali avvallamenti o parti non perfettamente pianeggianti del piano di calpestio, potrebbero compromettere il corretto funzionamento del prodotto.**

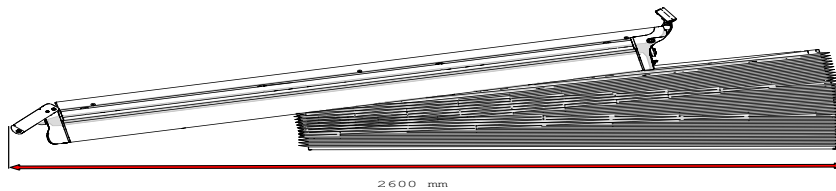
Assicurarsi che il posizionamento del supporto barella sia effettuato in accordo alla seguente tabella:



### Distanze dalla base del telaio



### Estrazione dalla posizione neutra



**AVVERTENZA:** La distanza dal portellone/fine piano ambulanza indicata deve essere rispettata. Il mancato rispetto potrebbe comportare ostacoli nella movimentazione e nella conseguente sicurezza.



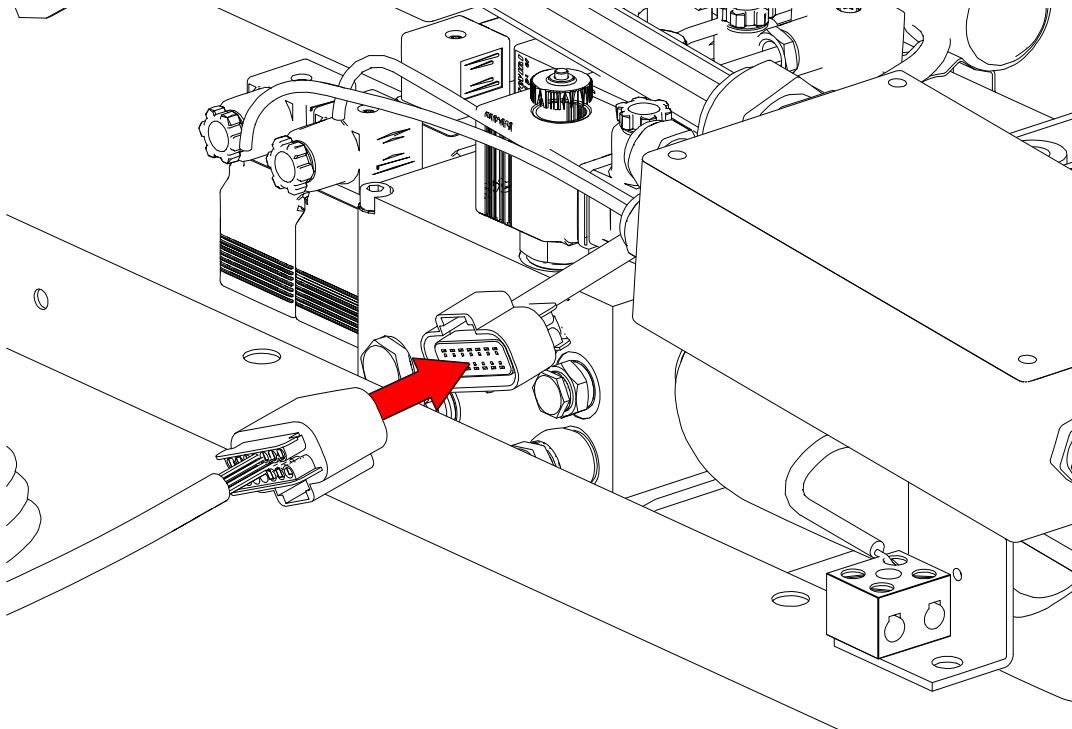
**AVVERTENZA:** Le dimensioni delle tabelle sopra presentano dei margini di tolleranza col fine di evitare problemi di installazione e non considerano lo spazio normalmente necessario per l'impiego del dispositivo. L'installazione deve garantire un rapido accesso al supporto barella, in particolare **deve essere garantito libero accesso al pannello di controllo e alle leve di movimentazione.**

### 9.3 Pannello di controllo esterno

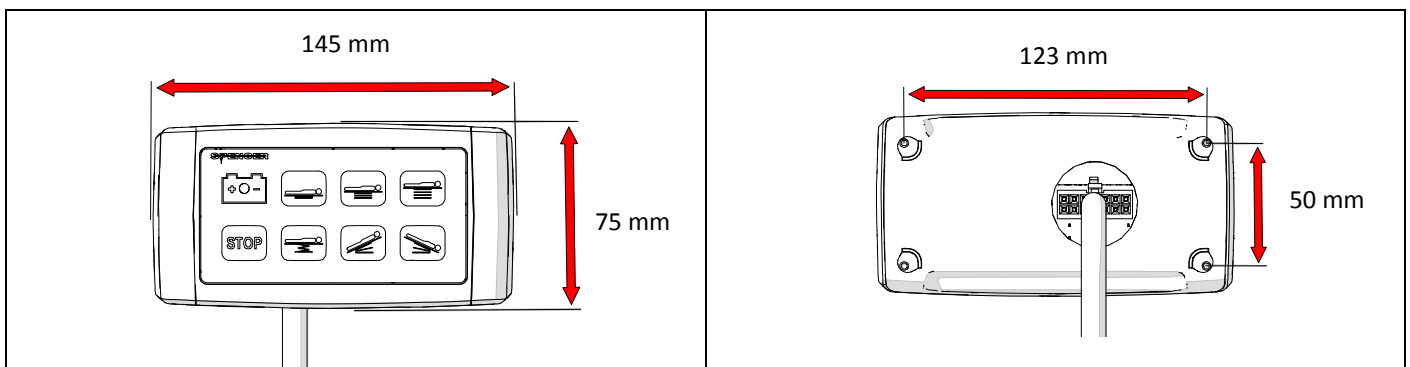
Il pannello di controllo di BOB GALAXY, è solitamente installato sulla parte anteriore del supporto barella. In questa configurazione, il pannello di controllo è già cablato di fabbrica e non sono necessari ulteriori interventi.

Qualora fosse richiesto il pannello esterno opzionale, questo viene fornito scollegato ed è dotato di un cavo di connessione lungo 5 metri. Tale cavo deve essere fatto passare lontano da fonti di calore e/o parti del veicolo che potrebbero danneggiarlo. Identificare il percorso più breve e lineare possibile, quindi ancorarlo in modo da minimizzare attriti che potrebbero portarlo ad un'usura precoce.

Prima di fissare il pannello di controllo a parete, sollevare il soffietto e collegare il connettore maschio (sul cavo del pannello di controllo) al connettore femmina posto alla base del telaio del piano supporto barella, accanto al gruppo oleodinamico.



Dopo aver collegato i connettori, è possibile procedere all'installazione del pannello di controllo, considerando le quote della tabella seguente:



Per il fissaggio, utilizzare i fori sul lato posteriore del pannello di controllo utilizzando viti autofilettanti  $\varnothing 3\text{mm}$ . Tali viti devono penetrare all'interno del pannello per una profondità massima di 1,5cm.

### 9.4 Installazione a pavimento

Una volta verificate le condizioni dei paragrafi precedenti, è possibile avviare le operazioni necessarie per l'installazione sul piano dell'ambulanza.

Prima dell'installazione verificare che:

- Il piano di installazione sia livellato e resistente in modo da sopportare le accelerazioni e le vibrazioni alle quali il prodotto potrebbe essere soggetto durante l'uso in ambulanza
- Verificare che cavi elettrici o sistemi di distribuzione dei gas non interferiscano con l'installazione del prodotto

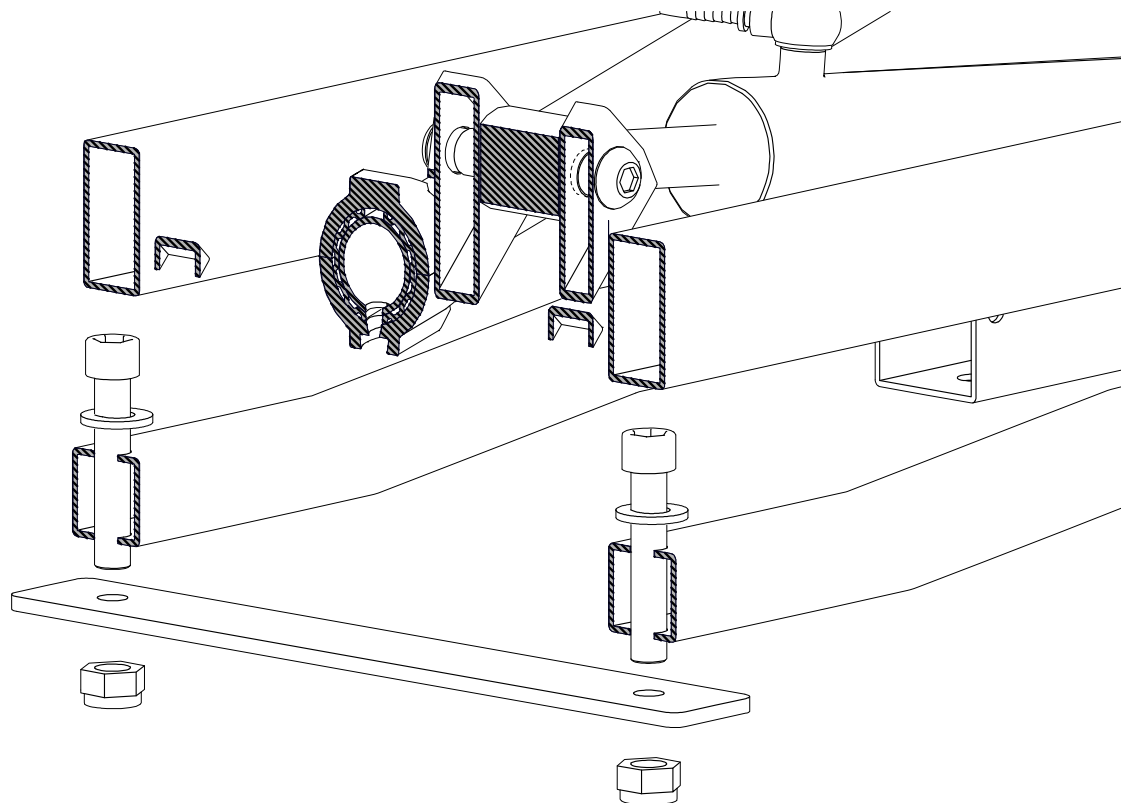
Le immagini seguenti mostrano le quote necessarie per l'installazione a pavimento.



**AVVERTENZA:** Il piano di installazione deve essere adeguatamente rinforzato in modo da sopportare gli stress al quale può essere soggetto. Come requisito minimo, il piano di installazione deve essere in grado di trattenere il peso del supporto barella e del suo massimo carico ammesso nel caso di impatto del veicolo con accelerazioni fino a 10g in tutte le direzioni in accordo alla EN 1789.

L'installazione sul piano dell'ambulanza, deve essere effettuata in accordo alle specifiche descritte nel seguito. E' necessario l'impiego di piastre di rinforzo da posizionare al di sotto del piano di installazione. La scelta delle contropiastre è responsabilità dell'installatore il quale deve effettuare le dovute valutazioni in modo da garantire il rispetto dei requisiti della EN 1789.

L'immagine seguente mostra un esempio di posizionamento delle contropiastre e della minuteria necessaria. La scelta del loro dimensionamento delle contropiastre è responsabilità dell'installatore che dovrà effettuare le valutazioni necessarie in relazione alla superficie di installazione.



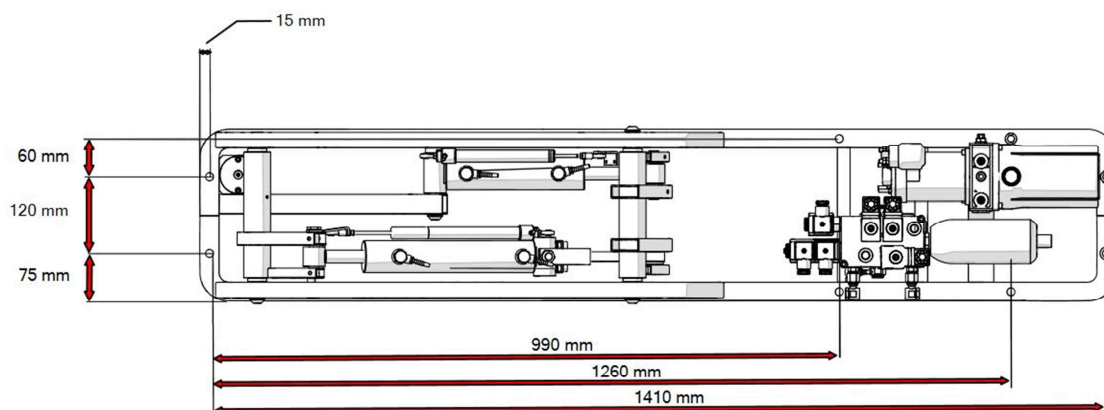
#### Vista della parte inferiore del telaio – Quote di installazione

Posizionare il supporto barella nella posizione desiderata, considerando le dimensioni di ingombro precedentemente descritte. Verificare che il supporto barella possa essere movimentato nelle modalità previste, libero da ostacoli e che sia presente spazio sufficiente per i soccorritori.

L'immagine seguente mostra le quote di foratura necessarie per verificare la superficie di installazione.

E' assolutamente necessario verificare che la superficie di installazione sia libera da tubazioni, cablaggi elettrici o altri elementi che potrebbero essere danneggiati durante la foratura.

Il fissaggio deve avvenire per mezzo di 8 viti M12 inserite in tutti i fori previsti a tal scopo sulla base del telaio.



## 9.5 Installazione del fissaggio barella

### INSTALLAZIONE DEL SISTEMA DI FISSAGGIO DELLA BARELLA

Una volta fissato il piano di supporto, è possibile installare il Sistema di fissaggio sul supporto barella.

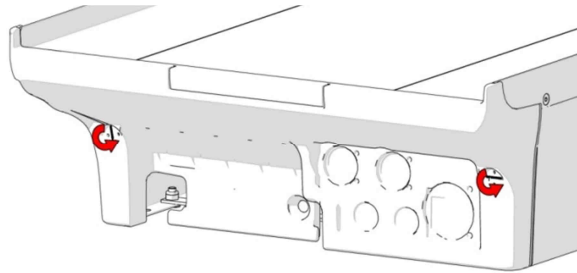
Questa procedura deve essere eseguita seguendo le indicazioni del manuale d'uso del dispositivo di fissaggio da installare.

Se il fissaggio non è installato di fabbrica, è necessario rimuovere il paracolpi anteriore del dispositivo rimuovendo le viti mostrate nell'immagine sotto utilizzando una pinza a becco.



Per installare il sistema di fissaggio, può essere utilizzata tutta la superficie libera del piano di supporto ad eccezione delle parti di giunzione.

**Se il Vostro dispositivo è dotato di accessori opzionali come Electric pack e/o sistemi di distribuzione gas medicali, non allontanare troppo il paracolpi dal piano di supporto onde evitare danneggiamenti ai cablaggi e/o tubazioni che potrebbero essere integrati in tale elemento.**



Posizionare la barella con il Sistema di fissaggio sulla superficie del piano di supporto in modo che tale assieme sia correttamente posizionato.

Forare la superficie del piano di supporto in accordo alle istruzioni del sistema di fissaggio in uso.

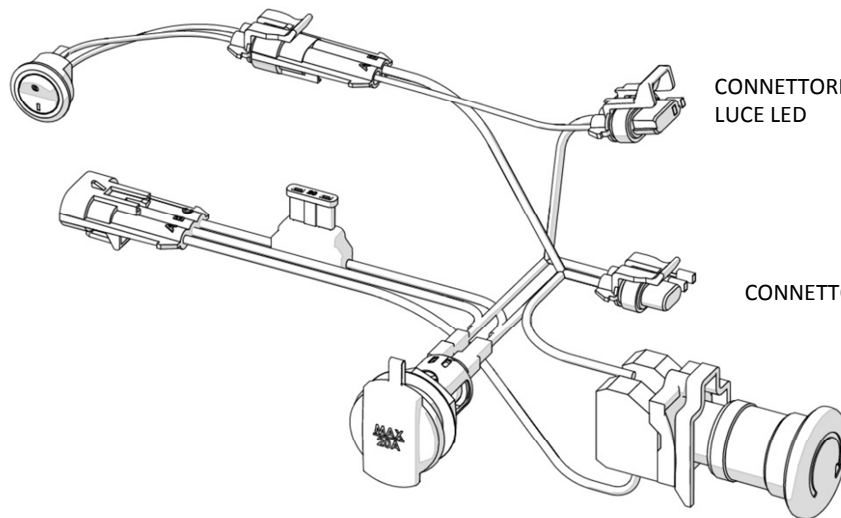
Grazie alla struttura della superficie del piano di supporto, non è necessario l'impiego di contropiastre dedicate al sistema di fissaggio (se non espressamente richiesto dal produttore del dispositivo di fissaggio). Devono essere utilizzate rondelle a fascia larga e dadi autobloccanti.

Se viene utilizzato un dispositivo di fissaggio S-MAX elettrico, qualora non installato di fabbrica, questo deve essere collegato al connettore dedicato come mostrato nell'immagine seguente.

Rimontare attentamente il paracolpi dopo aver terminato l'installazione del sistema di fissaggio.

INTERRUTTORE  
LUCE LED

IN



CONNETTORE  
LUCE LED

CONNETTORE S-MAX

## 9.6 Installazione elettrica

Il dispositivo deve essere collegato ad una sorgente di alimentazione elettrica che ne consenta la regolazione in altezza, l'inclinazione della parte anteriore o posteriore e di regolare l'altezza di caricamento della barella attraverso l'azionamento di pistoni idraulici. Tali movimenti sono controllati dall'utilizzatore attraverso il pannello di controllo collocato sul lato anteriore del dispositivo.

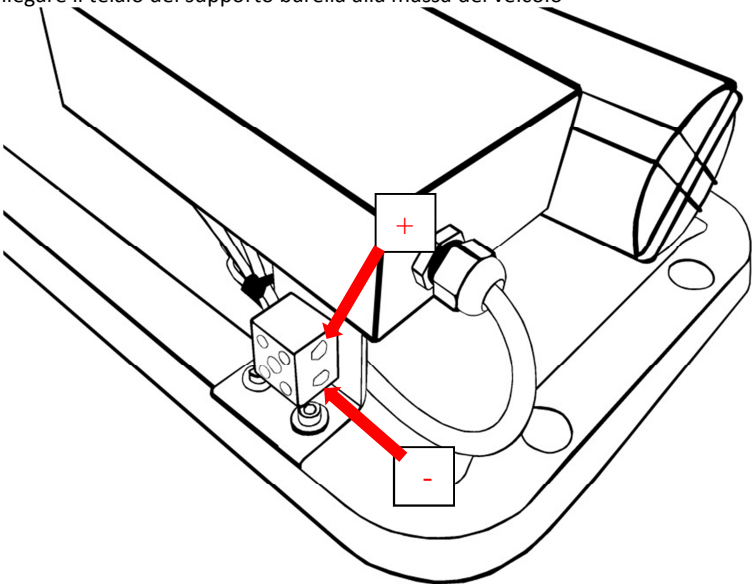


### AVVERTENZA:

- **Controllare attentamente i requisiti per l'alimentazione elettrica della tabella seguente.**

- Il dispositivo deve essere collegato alla sorgente di alimentazione elettrica assicurandosi che sia alimentato anche a veicolo spento, cioè direttamente alla batteria. La connessione all'alimentazione può essere effettuata soltanto dopo che il dispositivo è stato fissato correttamente sul pavimento dell'ambulanza come descritto nel paragrafo precedente.

Il mancato rispetto dei requisiti sopra descritti, può comportare lesioni gravi per l'utente, gli operatori o l'installatore

Requisiti di alimentazione	
Voltaggio	12 V/DC (-10% + 25%)
Corrente	50A
Potenza massima	600 W
Potenza minima batteria 12V	100 Ah
Connessione all'alimentazione elettrica	
Sezione dei cavi	La sezione minima ammessa è di 10 mm <sup>2</sup>
Fusibili	Assicurarsi che il polo positive dell'alimentazione sia dotato di un fusibile da 150A collegato alla batteria
Connessione	<p>Inserire il cavo del negativo all'interno polo negativo (blu) del terminale di connessione                      Inserire il cavo del positive all'interno del polo positivo (marrone) del terminale di connessione                      Collegare il telaio del supporto barella alla massa del veicolo</p> 
Se la connessione all'alimentazione elettrica è stata effettuata correttamente, l'icona della batteria sul pannello di controllo si illuminerà di verde	

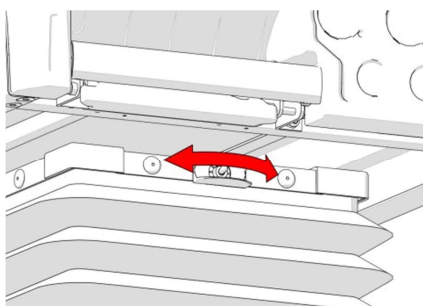
Successivamente al collegamento all'alimentazione principale, è possibile accendere il dispositivo posizionando l'interruttore principale sulla posizione I.

Il dispositivo eseguirà un test diagnostico con relative segnalazione Acustica e visiva che consentirà di verificare il corretto funzionamento. Se dopo tale test il led si illumina di verde, significa che il dispositivo è alimentato correttamente.



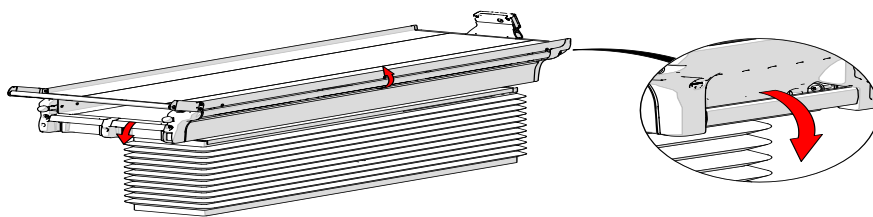
Prima di iniziare ad utilizzare il dispositivo, controllare attentamente che funzioni correttamente in conformità alle istruzioni operative descritte al paragrafo 10 e a tutte le avvertenze del presente manuale.

Spegnere sempre il dispositivo dall'interruttore principale quando il veicolo non è utilizzato, con lo scopo di evitare la scarica della batteria dello stesso.



## 10. ISTRUZIONI PER L'USO

### 10.1 Traslazione



Il piano di supporto può essere traslato azionando una delle tre leve mostrate nell'immagine o, se presente nel modello, l'azionamento di tali maniglie attiverà un sistema di sblocco elettromeccanico. Tale movimentazione non richiede operazioni sul pannello di controllo. Il piano di supporto può essere posizionato in 7 differenti posizioni



**AVVERTENZA:** Non posizionare mai le mani o i piedi tra il piano di supporto e il soffietto di protezione quando il piano viene traslato perché ciò potrebbe causare lesioni da schiacciamento.

### 10.2 Sollevamento e abbassamento del piano di supporto

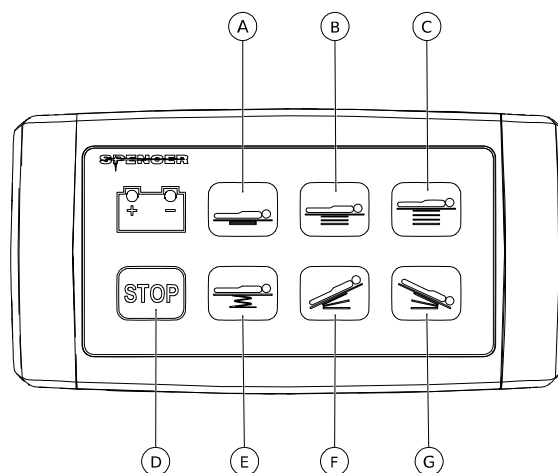
L'altezza del piano di supporto, può essere regolata premendo sui pulsanti posti sul pannello di controllo.

Quando viene premuto un pulsante sul pannello di controllo, il led dell'icona della batteria si illumina di giallo.

PULSANTE "A": Mantenere premuto il pulsante per abbassare il piano

PULSANTE "B": Premere il pulsante una volta per portare il dispositivo in posizione intermedia

PULSANTE "C": Mantenere premuto il pulsante per sollevare il piano



**Standby:** Se non viene azionato nessun comando entro 4 ore, il dispositivo si porta automaticamente nella posizione più bassa, disattivando anche la funzione ammortizzata se questa era attivata.

Premere qualsiasi pulsante per uscire dalla modalità di standby .

**Se il dispositivo non viene utilizzato, deve sempre essere portato nella posizione più bassa.**

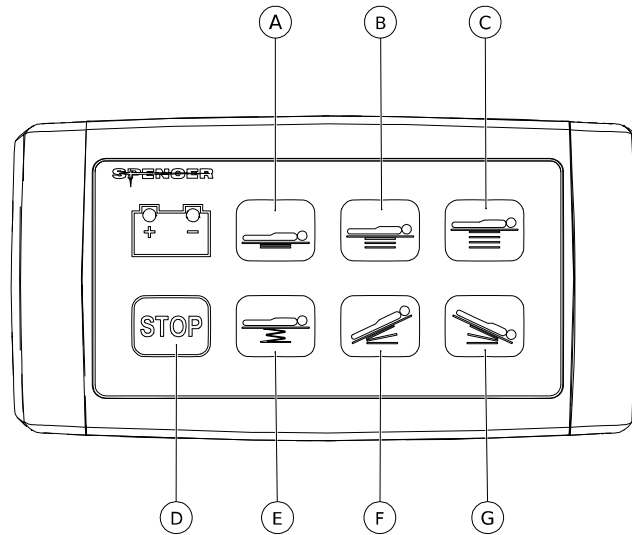
Se il dispositivo è in posizione sollevata e si dovesse verificare un guasto elettrico, la parte posteriore (lato caricamento barella), si porta automaticamente nella posizione più bassa permettendo quindi lo scaricamento della barella.



**Assicurarsi sempre che la barella sia correttamente agganciata al sistema di fissaggio.**



### 10.3 Regolazione dell'inclinazione del piano di supporto



Il piano di supporto può essere inclinato per adattarsi alle necessità degli operatori.

PULSANTE "F": Mantenere premuto il pulsante per abbassare la parte posteriore del piano di supporto (*Posizione Tilt back*)

PULSANTE "G": Mantenere premuto il pulsante per abbassare la parte anteriore del piano di supporto (*Posizione Tilt front*)

Per riportare il dispositivo in posizione orizzontale, premere il PULSANTE "B".

### 10.4 Attivazione e disattivazione della modalità ammortizzata

Il piano di supporto è dotato di un ammortizzatore che può essere attivato o disattivato.

PULSANTE "E": Premere il pulsante per attivare l'ammortizzatore

PULSANTE "D": Premere il pulsante STOP per disattivare l'ammortizzatore



Una volta che il pulsante dell'ammortizzatore è stato premuto, il piano di supporto si solleva fino a portarsi in posizione intermedia.

**In modalità ammortizzata, tutte le funzioni ad eccezione dell'estrazione sono disabilite!**

Se l'ammortizzatore è attivo e viene premuto il pulsante STOP, il dispositivo si porta automaticamente alla sua altezza più bassa.



**Avvertenza:** L'ammortizzatore, ha un Sistema di regolazione automatico utilizzato per adattare la sua rigidità in base al carico applicato. Non modificare il carico sul supporto successivamente all'attivazione della modalità ammortizzata. Questo potrebbe causare un improvviso sollevamento del piano di supporto. Se è necessario modificare il carico, premere il pulsante STOP (pulsante D).

**La modalità ammortizzata dovrebbe sempre essere attiva quando il veicolo è in movimento. Questo contribuirà a ridurre le vibrazioni sulla struttura del supporto barella.**

#### Tempo standby:

Quando la modalità ammortizzata è attivata ma non vengono azionati comandi per più di 4 ore, il dispositivo entra in modalità standby disattivando l'ammortizzatore e portandosi nella posizione più bassa.

Per uscire dalla modalità standby, premere qualsiasi pulsante sul pannello di controllo.



**AVVERTENZA:** Quando la modalità ammortizzata è attiva, il personale deve sempre informare il paziente del fatto che è trasportato su un dispositivo dotato di un Sistema di ammortizzazione. Questo è necessario per assicurare il paziente, perché il movimento fluttuante potrebbe allarmarlo, preoccuparlo o impaurirlo nel caso la causa di tale movimento fosse sconosciuta.



**AVVERTENZA:** NON UTILIZZARE LA MODALITA' AMMORTIZZATA SE IL PAZIENTE DEVE ESSERE SOTTOPOSTO A RCP. Se devono essere eseguite procedure di RCP, è assolutamente necessario disattivare l'ammortizzatore (posizione rigida) e portare il supporto barella ad un'altezza adeguata per eseguire tali procedure.

## 10.5 Estrazione del piano di supporto

Il piano di supporto può essere parzialmente estratto dalla posizione neutra al fine di facilitare le operazioni di caricamento della barella.



**Questa funzione non deve essere utilizzata quando il veicolo è in movimento!**

Per estrarre il dispositivo, spingere verso il basso la leva di estrazione mostrata in figura.

Quando la leva viene spinta verso il basso, il dispositivo si porterà in posizione più bassa. Premere nuovamente la stessa leva e tirare il piano di supporto fino al fine corsa (tutto estratto).

Quando viene azionata la leva, il Sistema per sbloccare l'estrazione resta attivo per circa 1 secondo, durante il quale il LED di stato si illumina di arancione. Se il piano di supporto non viene estratto durante questo intervallo di tempo, il LED passa da arancione a verde e il sistema bloccherà il dispositivo rendendo impossibile l'estrazione.

La parte posteriore del supporto barella (dove è posizionato lo scivolo), si inclinerà automaticamente in base alle impostazioni di fabbrica. Questa inclinazione può essere regolata seguendo le istruzioni del paragrafo successivo.

Se l'altezza è adatta alla barella, è possibile procedere con il caricamento della barella sul piano di supporto.

Una volta caricata la barella, spingere leggermente verso il basso la leva di estrazione per inclinare il supporto barella.

Una volta che il supporto barella ha raggiunto la posizione orizzontale, spingere nuovamente verso il basso la stessa leva quindi spingere il piano di supporto all'interno dell'ambulanza premendo sulla parte superiore dei paracolpi. Non spingere il piano di supporto premendo sullo scivolo, maniglie o altre parti non previste per lo scopo. La parte progettata per questo scopo è la parte superiore del paracolpi posteriore.

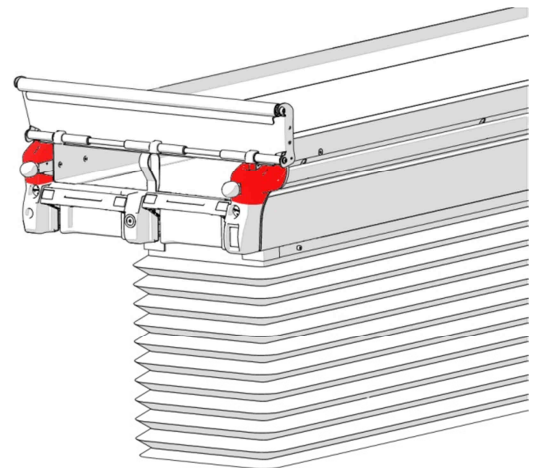
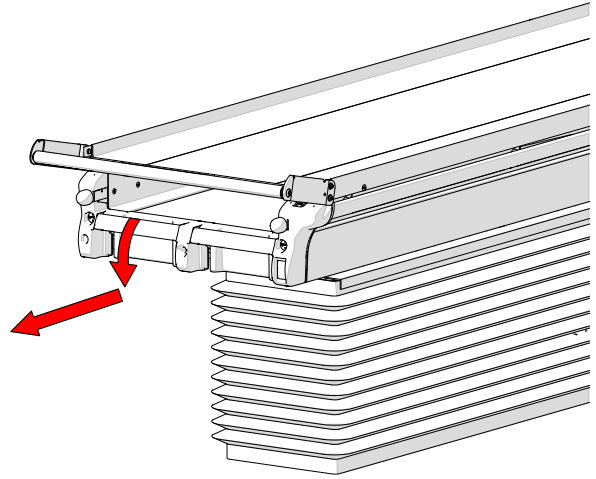
Una volta che il piano di supporto è all'interno del veicolo, assicurarsi che sia correttamente bloccato.

In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, il piano di supporto può essere sbloccato per consentire l'estrazione tirando la stringa dedicata (vedere componente n°8 par. 8.3). Tale stringa è posizionata sotto il vano del piano di supporto e può essere raggiunta sollevando il telo protettivo sul lato inferiore del vano stesso.



**Questo comando è un dispositivo di emergenza! Assicurarsi di aver ripristinato tutte le condizioni di sicurezza prima di utilizzare nuovamente il piano supporto barella. E' indispensabile identificare e risolvere il problema che ha causato il guasto nell'alimentazione elettrica.**

**Si ricorda che in caso di mancata alimentazione, il dispositivo si inclina automaticamente. La necessità di sbloccare l'estrazione in tali condizioni, deve quindi essere valutata con molta accuratezza in quanto il carico da sorreggere potrebbe essere notevole. Per sbloccare l'estrazione in caso di emergenza, potrebbe rendersi necessario spingere il piano in avanti mentre si tira la stringa per l'estrazione d'emergenza.**



## 10.6 Regolazione dell'altezza di carico

Il dispositivo può essere dotato di un Sistema di livellamento automatico che regola l'altezza di carico misurando la distanza da terra quando il piano di supporto viene estratto. Tale distanza può variare in relazione alle condizioni di carico del veicolo o a particolari condizioni del terreno. Le seguenti istruzioni si applicano a tutti i supporti barella Galaxy.

L'altezza desiderata da terra può essere regolata nel seguente modo:

1: Estrarre il piano di supporto come descritto al paragrafo 10.5

2: Spegnerne il dispositivo.

Tenere premuto il pulsante "STOP" e accendere contemporaneamente il dispositivo. L'emissione di un veloce segnale acustico e l'illuminazione arancio del LED, indica che il dispositivo è entrato in modalità di taratura.

Rilasciare il pulsante "STOP".

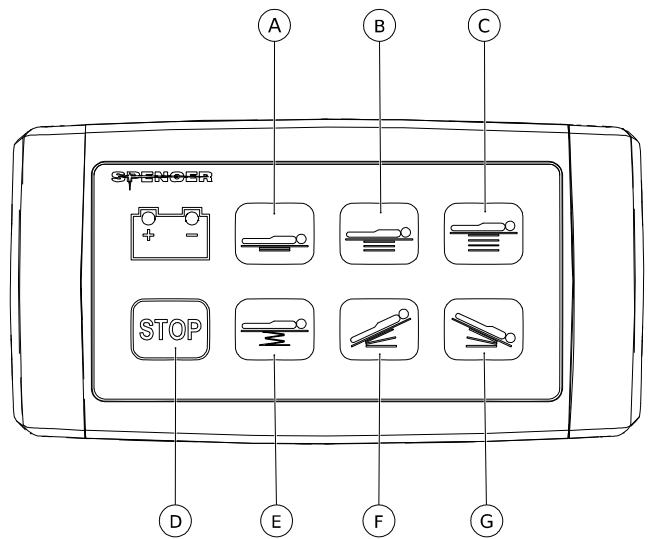
3: Regolare l'altezza premendo il pulsante **G** per abbassare l'estremità anteriore del supporto barella, oppure il pulsante **F** per alzarla al fine di ottenere l'angolo di caricamento desiderato. Questa operazione avrà un effetto marginale anche sulla parte posteriore. Se si desidera avere un effetto maggiore sul solo sollevamento della parte posteriore, premere il pulsante C.

3: Se la regolazione è adatta alla barella in uso e consente di caricarla e scaricarla in sicurezza, premere e mantenere premuto il pulsante STOP (D) per 5 secondi e comunque fino all'emissione del segnale acustico e al lampeggio del led dell'icona batteria.

4: Dopo il segnale acustico, rilasciare il pulsante quindi spegnere il dispositivo.

**Se in seguito allo spegnimento il dispositivo non effettua movimenti di inclinazione, la nuova altezza di carico è stata correttamente impostata.**

**E' quindi possibile riaccendere il dispositivo, il led dell'icona batteria diventerà verde.**



**Nota:** Se il Vostro dispositivo è dotato di un sensore di regolazione di altezza, quando il supporto viene estratto dal veicolo, l'altezza da terra viene misurata una sola volta; ulteriori variazioni dell'altezza di carico non saranno valutate dal sistema. Se l'altezza non è adeguata per caricare la barella, eseguire la regolazione manualmente utilizzando i pulsanti **F** e **G** (o l'interruttore posizionato sul paracolpi posteriore). Questa regolazione è temporanea e non viene quindi memorizzata.

### 10.7 Accensione e spegnimento della luce di cortesia (se presente)

Sul lato destro del supporto barella potrebbe essere installata una barra led. La luce può essere accesa o spenta utilizzando il pulsante n°10 mostrato nel paragrafo 8.2.

### 10.8 Icona batteria

Il pannello di controllo ha un'icona batteria con una luce led.

Luce verde: Il supporto barella è pronto per il normale utilizzo

Luce gialla: è stato azionato un comando ed il supporto barella è in funzione

Luce rossa: L'alimentazione non consente il normale utilizzo del dispositivo (es. la batteria del veicolo ha un livello di carica troppo basso).

Luce gialla lampeggiante: Il dispositivo è in modalità di configurazione, in attesa delle regolazioni.



**Avvertenza:** Se si illumina la luce rossa, accendere immediatamente il motore del veicolo per fornire energia sufficiente al dispositivo e agli altri dispositivi dell'ambulanza.

### 10.9 Procedure di emergenza e interruzione indesiderata dell'alimentazione

Il supporto barella è dotato di un pulsante di arresto di emergenza posizionato sul paracolpi anteriore.

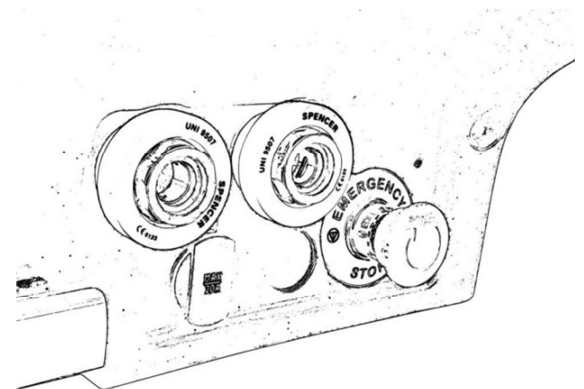
Premere questo pulsante per disattivare tutte le funzionalità elettriche del dispositivo. Premendo il pulsante di emergenza, il dispositivo interrompe infatti l'alimentazione su tutte le parti comandate elettricamente.

Successivamente alla sua pressione, saranno possibili solamente regolazioni meccaniche e il suo abbassamento; il pannello di controllo non risponderà ai comandi.

La modalità ammortizzata, se presente, non è influenzata dalla pressione del pulsante di emergenza.

Dopo che il problema che ha richiesto l'azionamento del pulsante di emergenza è stato risolto, è possibile ripristinare le normali condizioni operative ruotando in senso orario il pulsante di emergenza.

**AVVERTENZA:** Prima di effettuare il ripristino, verificare che non siano presenti condizioni pericolose.



**Qualora il pulsante di emergenza sia stato premuto accidentalmente, si potrebbe pensare che il proprio dispositivo non funzioni correttamente.**

**Prima di contattare il fabbricante, assicurarsi sempre che il pulsante di emergenza non sia stato premuto accidentalmente.**



Se il supporto barella è stato bloccato a causa di un guasto all'alimentazione o di un guasto interno, effettuare i seguenti controlli prima di caricare o scaricare la barella:

- sono presenti almeno 2 operatori
- Gli operatori sono in grado di sostenere il peso della barella e del carico trasportato dalla stessa
- Verificare le condizioni dell'area di carico/scarico
- Procedere con il carico o scarico della barella adattando le procedure alle condizioni sopra menzionate.

Se il supporto barella è stato bloccato in posizione sollevata, è possibile abbassarlo seguendo le procedure descritte nel **paragrafo 10.2**

**AVVISO: In caso di sovracorrente, il dispositivo viene scollegato dall'alimentazione tramite l'intervento del magnetotermico. Il ripristino può essere eseguito solo dopo che la causa che ha innescato l'evento è stata identificata e risolta.**

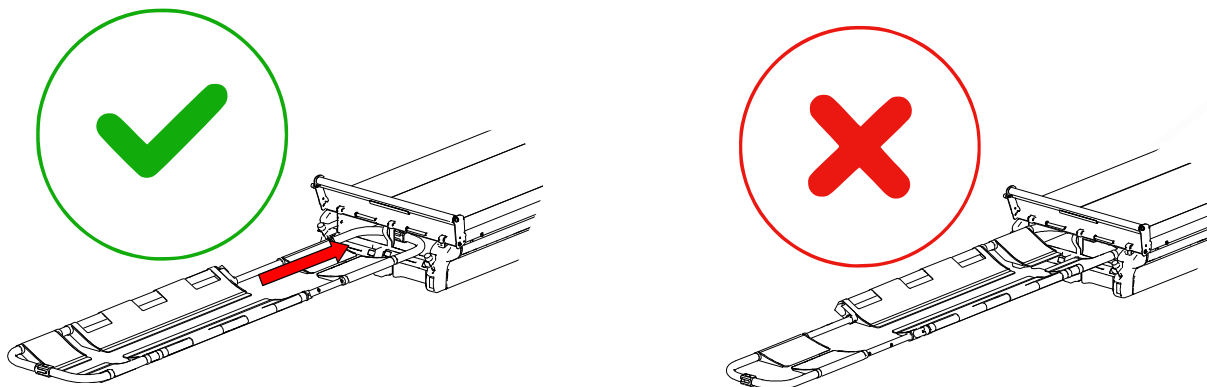
**Dopo che aver rimosso la causa, è possibile ripristinare l'alimentazione spostando l'interruttore generale (n°14 par. 8.2).**

### 10.10 Vano per dispositivi di immobilizzazione

Il dispositivo è dotato di un vano (singolo o doppio) nel quale è possibile inserire dispositivi di immobilizzazione come tavole spinali o barelle cucchiaio.

Avvertenza: La barella cucchiaio deve essere inserita introducendo prima il suo lato stretto con il lato superiore rivolto verso l'alto.

Una volta che il dispositivo è completamente inserito, fissarlo per mezzo del nastro dedicato. Far passare il nastro attorno al telaio della barella cucchiaio o all'interno del foro superiore della tavola spinale, quindi ancorare il nastro per mezzo utilizzando l'apposita zona strap.



### 10.11 Optional

Se il dispositivo è dotato di una linea distribuzione gas medicali, optional che potrebbe essere installato di fabbrica su richiesta, fare riferimento al manuale dedicato. Il presente manuale non fornisce informazioni dettagliate ed esaustive sui dispositivi opzionali forniti con il supporto barella.

## 11. MANUTENZIONE E PULIZIA

### 11.1 Pulizia

La mancata esecuzione delle operazioni di pulizia può comportare il rischio di infezioni crociate dovute alla presenza di secreti e/o residui. Durante tutte le operazioni di controllo e igienizzazione l'operatore deve indossare adeguati dispositivi di protezione individuali, quali guanti, occhiali etc.

- Spegnerne il dispositivo
- Isolarlo dall'alimentazione elettrica
- La pulizia delle parti esterne del dispositivo, può essere effettuata utilizzando disinfettanti per superfici come da tabella seguente

PRODOTTI UTILIZZABILI	PRODOTTI NON UTILIZZABILI
Disinfettanti a base di aldeidi	Composti che liberino alogeno
Disinfettanti a base di alcool	Acidi organici forti
Composti quaternari	Composti che liberino ossigeno
	Trielina

- Assicurarsi che nessun tipo di soluzione penetri all'interno del dispositivo.
- Dopo aver verificato che il supporto barella è completamente asciutto, è possibile ricollegarlo all'alimentazione elettrica (se necessario)

**L'utilizzo di acqua ad alta pressione è vietato,** poiché questa potrebbe penetrare all'interno del dispositivo causando la corrosione di componenti.

### 11.2 Manutenzione ordinaria

Stabilire un programma di manutenzione e controlli periodici, identificando un addetto di riferimento. Il soggetto a cui viene affidata la manutenzione del dispositivo deve garantire i requisiti di base previsti dal Fabbricante nei paragrafi successivi.

Tutte le attività di manutenzione, sia ordinaria che straordinaria, e tutte le revisioni generali devono essere registrate e documentate con i relativi report di intervento tecnico. Tale documentazione dovrà essere mantenuta almeno per 10 anni dal fine vita del dispositivo e dovrà essere messa a disposizione delle Autorità competenti e/o del Fabbricante, quando richiesto.

Per garantire la rintracciabilità dei prodotti e tutelare le procedure di manutenzione ed assistenza dei Vostri dispositivi, Spencer ha messo a vostra disposizione il portale ASSTEC <http://service.spencer.it/asstec/login.aspx>, il quale vi permetterà di visualizzare i dati dei prodotti in

possesso o immessi nel mercato, monitorare ed aggiornare i piani delle revisioni periodiche, visualizzare e gestire le manutenzioni straordinarie.

La manutenzione ordinaria del dispositivo deve essere affidata ad operatori in possesso di specifiche qualifiche, addestramento e formazione in materia di uso e manutenzione del dispositivo. Tale formazione deve essere registrata e mantenuta almeno per 10 anni dal fine vita del prodotto e deve essere messa a disposizione delle Autorità competenti e/o del Fabbricante, quando richiesto. In mancanza, gli organi preposti applicheranno eventuali sanzioni previste.

Durante tutte le operazioni di controllo, manutenzione ed igienizzazione l'operatore deve indossare adeguati dispositivi di protezione individuali, quali guanti, occhiali, etc.

I controlli da effettuare prima e dopo ogni messa in servizio, e alla scadenza riportata, sono



Controllo	Procedura	Frequenza
Corretto funzionamento del pulsante di emergenza	Far muovere il supporto barella e premere il pulsante di arresto d'emergenza – verificare che il dispositivo si arresti immediatamente	Ogni mese
Fissaggio del supporto barella sul pavimento del veicolo	Verificare che tutti i bulloni e i dadi siano correttamente serrati	Ogni 3 mesi
Integrità dei cablaggi	Solleverare il soffietto e verificare che i cavi elettrici siano in condizioni ottimali. Qualora fosse presente la minima usura, mettere il dispositivo fuori servizio e contattare il fabbricante	Ogni 3 mesi
Perdite d'olio	Solleverare il soffietto di protezione, verificare che non siano presenti perdite d'olio e verificare il livello dell'olio – se il livello è basso rabboccare	1 mese dopo l'installazione e successivamente ogni 3 mesi
Funzionamento corretto dei comandi	Verificare che il support barella possa essere movimentato in tutte le posizioni descritte nel manuale e che si blocchi correttamente	Ogni mese

Dopo ogni utilizzo verificare:

- Funzionalità generale del dispositivo
- Stato di pulizia del dispositivo (si ricorda che la mancata esecuzione delle operazioni di pulizia può comportare il rischio di infezioni crociate)
- Nessuna parte strutturale è deformata o compromessa

**La frequenza dei controlli è determinata da fattori quali le prescrizioni di legge, il tipo di utilizzo, la frequenza di utilizzo, le condizioni ambientali durante l'uso e lo stoccaggio.**

Si ricorda che è necessario effettuare la pulizia descritta nel presente manuale e la verifica della funzionalità prima e dopo ogni utilizzo. Spencer Italia S.r.l. declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati al paziente o all'operatore dall'utilizzo di dispositivi non soggetti a manutenzione ordinaria, invalidandone la garanzia.

Utilizzare solo componenti/ parti di ricambio e/o accessori originali o approvati da Spencer Italia S.r.l., in modo da effettuare ogni operazione senza causare alterazioni, modifiche al dispositivo; in caso contrario si declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati dal dispositivo stesso al paziente o all'operatore, derivanti dall'uso di dispositivi non riparati dal fabbricante o da un centro autorizzato, invalidandone la garanzia.

Le componenti nella tabella seguente devono essere sostituiti alla scadenza indicata, da parte di un centro assistenza Spencer o da personale addestrato dal fabbricante.



Componente	Frequenza
Olio	Ogni anno
Rullo e molla fermo spinale	Ogni anno
Elettrovalvole ammortizzatore	Ogni 2 anni
Restanti elettrovalvole	Ogni 2 anni
Accumulatore idropneumatico	Ogni 3 anni
Soffietto di protezione	Ogni 3 anni
Tessuto protezione vano	Ogni 3 anni

### 11.3 Revisione periodica

**Il dispositivo deve essere revisionato ogni anno dal Fabbricante, che si avvale di tecnici interni ed esterni specializzati ed autorizzati dal Fabbricante stesso.**

In mancanza della suddetta revisione, il dispositivo **deve essere MESSO FUORI USO**, poiché la marcatura CE non può più essere considerata valida in quanto il Dispositivo non risponde più ai requisiti di sicurezza garantiti dal Fabbricante all'atto della fornitura.

Spencer Italia srl declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati dall'utilizzo di dispositivi non revisionati regolarmente.

### 11.4 Manutenzione straordinaria

**La manutenzione straordinaria può essere eseguita solo dal Fabbricante, che si avvale di tecnici interni ed esterni specializzati ed autorizzati dal Fabbricante stesso.**

Si intendono validate da Spencer Italia S.r.l. solo le attività di manutenzione svolte da tecnici specializzati ed autorizzati dal Fabbricante.

L'utente finale è autorizzato a sostituire esclusivamente le parti di ricambio secondo quanto indicato nella tabella del paragrafo "Ricambi".

## 11.5 Tempo di vita

**Il dispositivo, se utilizzato come riportato nelle seguenti istruzioni, ha un tempo di vita medio di 5 anni dalla data di acquisto**

Il tempo di vita del dispositivo è di 5 anni dalla data di acquisto, prorogabile in seguito a revisioni annuali per un massimo di altri 5 anni.

Le revisioni devono essere effettuate dal Fabbricante, che si avvale di Tecnici interni ed esterni specializzati ed abilitati dal Fabbricante stesso. **In mancanza di tali revisioni annuali, il dispositivo deve essere SMALTITO IN ACCORDO A QUANTO INDICATO AL PARAGRAFO 16 E NE DEVE ESSERE DATA COMUNICAZIONE AL FABBRICANTE.**

Spencer Italia S.r.l. declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati dall'utilizzo di dispositivi non revisionati dal Fabbricante o centro autorizzato, o che abbiano superato il tempo di vita massimo ammesso.

## 12. TABELLA GESTIONE GUASTI

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
Il supporto barella non si muove quando viene utilizzato il pannello di controllo	E' stato premuto il pulsante d'emergenza	Eseguire le procedure descritte nel manuale per sbloccare il pulsante d'emergenza
	L'alimentazione elettrica non è in grado di fornire energia sufficiente	Verificare l'idoneità dell'alimentazione elettrica
	Il supporto barella non è acceso	Accendere il supporto barella
	Danneggiamento di componenti interne	Effettuare le procedure di emergenza, mettere fuori servizio il veicolo e contattare il fabbricante
Il soffietto di protezione è rotto	Danni causati dall'usura	Sostituire il soffietto di protezione
Il led dell'icona batteria è rosso	La tensione di alimentazione è troppo bassa	Accendere immediatamente il motore del veicolo
Il led di stato posteriore è rosso	Il dispositivo è in modalità di configurazione dell'altezza di caricamento	Completare la configurazione come descritto nel presente manuale
La sospensione non può essere disattivata	Danni al circuito di controllo o all'ammortizzatore	Portare il dispositivo all'altezza più bassa, eseguire le procedure di emergenza, quindi mettere fuori servizio il veicolo e contattare il fabbricante.
Il supporto barella non trasla	Qualcosa interferisce con i movimenti del supporto barella	Controllare lo spazio attorno al dispositivo
	L'attuatore di sblocco è bruciato	Mettere il dispositivo fuori servizio e contattare il fabbricante
Il dispositivo non può essere estratto	La leva di sblocco è stata azionata ma il dispositivo non è stato estratto entro 1 secondo	Azionare nuovamente la leva ed estrarre il supporto barella mentre il led di stato si illumina di arancione (circa 1 secondo)
	L'attuatore di sblocco è bruciato	Mettere il dispositivo fuori servizio e contattare il fabbricante
	Guasto a componenti meccaniche	Eseguire la procedura di emergenza, mettere fuori servizio il veicolo e contattare il fabbricante
Il supporto barella non esegue l'auto livellamento	La posizione desiderata non è stata memorizzata	Effettuare le procedure per memorizzare la distanza dal suolo
	Guasto al sensore (se presente)	Regolare manualmente l'altezza, mettere fuori servizio il veicolo e contattare il fabbricante
Il dispositivo non si inclina	Guasto software o meccanico	Mettere il dispositivo fuori servizio e contattare il fabbricante

### 12.1 Modalità di rientro per riparazione

Nel rispetto delle nuove normative europee, Spencer Italia S.r.l. elenca alcuni punti fondamentali per preservare l'igiene delle apparecchiature e degli operatori che ne usufruiscono. Spencer Italia S.r.l. confida nel rispetto di queste norme per poter garantire igiene e salute a tutte le persone che operano per ottenere qualità e benessere.

**Ogni apparecchio che verrà restituito a Spencer Italia S.r.l. sarà sottoposto a controlli igienici prima della riparazione.**

Se Spencer Italia S.r.l. giudicherà l'apparecchio non idoneo alla riparazione per visibili segni di contaminazione esterne e/o interne, renderà l'apparecchio al cliente con chiaramente specificato APPARECCHIO NON RIPARATO allegando una lettera di spiegazioni sui difetti riscontrati. Spencer Italia S.r.l. giudicherà se la contaminazione è causa di un cattivo funzionamento o di uso scorretto.

Se la contaminazione viene giudicata causa di un cattivo funzionamento, Spencer Italia S.r.l. provvederà alla sostituzione del prodotto solo se provvisto di fattura di vendita.

Spencer Italia S.r.l. non risponde degli accessori che presentano segni di contaminazione, quindi provvederà alla sostituzione degli stessi addebitando i costi del materiale al cliente.

Per quanto sopra è OBBLIGATORIO, disinfettare accuratamente la carcassa esterna utilizzando uno straccio inumidito con alcool denaturato o soluzioni a base di ipoclorito e gli accessori immergendoli nelle stesse soluzioni disinfettanti.

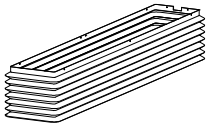
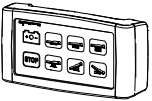
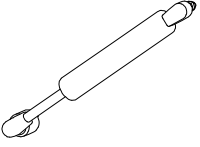

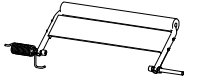
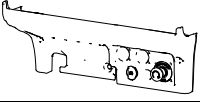
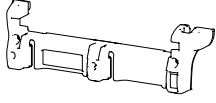


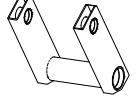
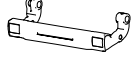
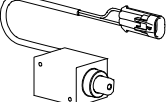
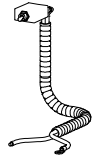
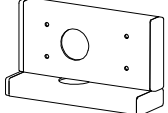
Inserire in un sacchetto con specificato apparecchio ed accessori disinfettati.

Richiediamo di specificare sempre il difetto riscontrato per poter effettuare la riparazione nei più brevi tempi possibili. Si richiede quindi, di leggere attentamente le istruzioni d'uso per evitare di compromettere l'apparecchio con un uso non adeguato. Si richiede di specificare sempre il difetto riscontrato per dare modo ai tecnici Spencer Italia S.r.l di giudicare se il difetto rientri nelle casistiche di garanzia

## 13. ACCESSORI

Optional
BO10103 – ELECTRIC PACK (DI SERIE IN QUESTO MODELLO)
BO10105 – PANNELLO DI CONTROLLO ESTERNO GALAXY (AGGIUNTIVO RISPETTO A QUELLO INSTALLATO SUL DISPOSITIVO SALVO DIVERSA RICHIESTA)
BO10100 – SCIVOLO 120MM PER BOB
BO10101 – SCIVOLO 180MM PER BOB
BO10102 – SCIVOLO 350MM PER BOB RIENTRANTI
BO10104 – SCIVOLO 500MM PER BOB RIENTRANTI

## 14. RICAMBI

Codice componente	Illustrazione	Descrizione
RIBO001		SOFFIETTO DI PROTEZIONE
RIBO002		PANNELLO DI CONTROLLO
RIBO003		MOLLA A GAS SCIVOLI
RIBO005		TELO PROTEZIONE IN PVC
RIBO006		RULLO FERMA SPINALE
RIBO009		PROTEZIONE ANTERIORE BOB EP
RIBO010		PROTEZIONE POSTERIORE PER BOB
RIBO011		SUPERFICIE SUPERIORE BOB
RIBO012		SUPPORTO CILINDRO TILT V2 GALAXY
RIBO013		BRACCETTO ROTAZIONE ANTERIORE
RIBO014		LEVA TRASLAZIONE ANTERIORE
RIBO018		ATTUATORE TRASLAZIONE V2 BOB
RIBO020		INTERRUTTORE MAGNETOTERMICO BOB
RIBO028		SUPPORTO PANNELLO CONTROLLO GALAXY



## 15. SMALTIMENTO

Quando il dispositivo non è più idoneo all'uso, e se non contaminato da agenti particolari, può essere smaltito come normale rifiuto solido urbano, altrimenti attenersi alle norme vigenti in materia di smaltimento.



**Solo per modelli accessoriati - AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/UE RAEE:**

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure riconsegnarlo al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio dello stesso tipo ed adibito alle stesse funzioni. Smaltire separatamente il prodotto consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energie e di risorse. Il simbolo posto all'interno dell'etichetta dati indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

**Attenzione: Uno smaltimento non corretto di apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbe comportare sanzioni**

# DECLARATION OF CONFORMITY/ *DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'*

*In conformità alla Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte I, sezione A*  
*In compliance with the Directive on Machinery 2006/42/CE, Annex II, part I, section A*

Manufacturer /*Fabbricante*:

**Spencer Italia s.r.l.**

Via Provinciale, 12 – 43038 Sala Baganza (PR) – Italy

Name and address of the subject  
authorized to hold the technical file/

**Spencer Italia s.r.l.**

Via Provinciale, 12 – 43038 Sala Baganza (PR) – Italy

Nome e indirizzo del soggetto autorizzato a  
custodire il Fascicolo Tecnico

Device /*Dispositivo*:

**BOB GALAXY – STRETCHER SUPPORT**

**SN/ *Matricola***

Quantity/*Quantità*

**Spencer Italia s.r.l.** declares under its sole responsibility that the above mentioned device is in compliance with:

- All relevant provisions of the Directive 2006/42/CEE of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery
- Regulation No 10 of the Economic Commission for Europe of the United Nations (UN/ECE) — Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to electromagnetic compatibility.

Technical File and supporting documentation are retained under the premises of the Manufacturer at disposition of the Competent Authorities.

**Spencer Italia s.r.l.** dichiara sotto la sua sola responsabilità che il dispositivo sopra menzionato, è conforme:

- a tutte le disposizioni pertinenti contenute nella Direttiva Macchine 2006/42/CEE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle macchine
- al Regolamento n. 10 della Commissione economica per l'Europa delle Nazioni Unite (UN/ECE) — Disposizioni uniformi relative all'omologazione di veicoli riguardo alla loro compatibilità elettromagnetica.

Il Fascicolo Tecnico contenente la documentazione pertinente è conservato presso il Fabbricante e a disposizione delle Autorità competenti.

In compliance with Annex II, Part I, Section A of the Directive 2006/42/CE, the manufacturer points out that this declaration relates exclusively to the machinery described above, in the conditions and the intended use for which it was placed on the market, excluding additional components and/or operations carried out by the end user after the machinery has been placed on the market, without manufacturer's written authorization.

*In conformità a quanto indicato nell'Allegato II, parti I, sezione A della Direttiva 2006/42/CE, il fabbricante evidenzia che tale dichiarazione è relativa esclusivamente alla macchina sopra descritta, nello stato e con la destinazione d'uso per la quale è stata immessa sul mercato, escludendosi i componenti eventualmente aggiunti e/o le operazioni effettuate successivamente dall'utente finale senza l'autorizzazione del fabbricante.*